



**Конвенция о ликвидации всех
форм дискриминации в
отношении женщин**

Distr.: General
8 May 2006
Russian
Original: French

**Комитет по ликвидации дискриминации
в отношении женщин**

**Рассмотрение докладов, представленных
государствами-участниками в соответствии
со статьей 18 Конвенции о ликвидации всех
форм дискриминации в отношении женщин**

Пятый периодический доклад государств-участников

Люксембург*

* Настоящий доклад издается без официального редактирования. Первоначальный доклад, представленный правительством Люксембурга, был получен Секретариатом 13 ноября 1996 года, см. в документе CEDAW/C/LUX/1, который был рассмотрен Комитетом на его семнадцатой сессии. Второй периодический доклад, представленный правительством Люксембурга, см. в документе CEDAW/C/LUX/3 и Add.1, который был рассмотрен Комитетом на его двадцать второй сессии. Четвертый периодический доклад, представленный правительством Люксембурга, см. в документе CEDAW/C/LUX/4, который был рассмотрен Комитетом на его двадцать восьмой Сессии.



Содержание

	<i>Стр.</i>
Доклад	
Введение	3
Статья 1	5
Статья 2	7
Статья 3	12
Статья 4	14
Статья 5	15
Статья 6	21
Статья 7	22
Статья 8	27
Статья 9	29
Статья 10	30
Статья 11	46
Статья 12	57
Статья 13	71
Статья 14	71
Статья 15	73
Статья 16	75

Документы

Законы и нормативные акты

Приложения к настоящему докладу будут предоставлены Комитету на том языке, на котором они были получены Секретариатом.

Введение

1. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (далее Конвенция) служила правительству ориентиром при воплощении в жизнь мер в целях достижения равенства между мужчинами и женщинами. Рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, высказанные в январе 2003 года при рассмотрении четвертого периодического доклада о выполнении Конвенции, были учтены и включены в законодательство, а также учтены в ходе мероприятий информационного, образовательного и просветительского характера. Так же обстоит дело с рекомендациями, высказанными при представлении доклада, касающегося Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

2. Председательствуя в Совете министров Европейского союза, 4 февраля 2005 года при содействии Европейской комиссии, Европейского парламента и Европейского женского лобби Люксембург организовал Европейскую конференцию по осуществлению Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 2000 года, касающихся государственных механизмов, методов и средств ее осуществления. Также под председательством Люксембурга был подготовлен доклад 25 государств — членов Европейского союза об осуществлении этой Платформы.

3. Особое внимание уделялось Конвенции как выдающемуся международно-правовому документу об основных правах женщин и ее применению. В Декларации министров 25 стран Европейского союза, отвечающих за гендерную политику, также упоминается данная Конвенция и Факультативный протокол к ней, отмечается важность политической приверженности ее осуществлению и необходимость развития методов и механизмов учета гендерного аспекта, улучшения сбора статистических данных, дезагрегированных по полу, определения первоочередных задач и контроля достижений путем систематического составления докладов и оценки результатов. Подтверждение в Декларации принципов равенства между мужчинами и женщинами в вопросах экономики, занятости и борьбы с бедностью и, особенно, прав человека, приверженности делу мира и борьбы против насилия и торговли людьми, позволило Европейскому союзу занять твердую позицию на 49-й сессии Комиссии по положению женщин Организации Объединенных Наций в 2005 году в целях защиты прав женщин. Люксембург приложил большие усилия для того, чтобы меры по осуществлению Пекинской платформы действий стали постоянным элементом деятельности Совета по вопросам занятости, социальной политики и потребителей; эта цель была достигнута в результате принятия выводов Совета по вопросам занятости, социальной политики, здравоохранения и потребителей от 2 июня 2005 года.

4. В декларации правительства от 4 августа 2004 года правительство Люксембурга учредило механизм контроля осуществления Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и документов Пекинской конференции. 3 февраля 2005 года Межведомственный комитет по вопросам равенства мужчин и женщин разработал, а Правительственный совет утвердил национальный план действий по вопросам равноправия мужчин и женщин, включающий мероприятия департаментов различных министерств, итоги которого будут подводиться через 3 года.

5. 6 марта 2006 года на организованном Министерством по вопросам равенства и Межпарламентской комиссией по вопросам семьи, равенства возможностей и молодежи семинаре по Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Плану в области равноправия женщин и мужчин этот план будет обсуждаться с представителями НПО, Национального совета женщин Люксембурга, Комитетом по вопросам женской занятости и социальными партнерами на предмет их привлечения к реализации Плана.

Часть I

Сфера применения Конвенции

6. Люксембургское право в том, что касается отношений между нормами внутригосударственного права и нормами международного права, в отсутствие какого бы то ни было конституционного положения, исходит исключительно из юридической практики. Принцип примата норм международного конвенционного права, имеющих прямое отношение к нормам внутригосударственного права, основывается исключительно на юридической практике: апостериори примат той или иной нормы над другой определяется судьей. В юриспруденции принят монистический принцип, допускающий возможность отклонения применимости Конституции в случае ее несоответствия международному праву. Вместе с тем на какой-либо договор можно успешно сослаться только в том случае, если соответствующее положение международного права является положением прямого применения. Вследствие этого суды приняли решение, чтобы в тех случаях, когда какая-либо статья Конвенции не выражает четкого, ясного и безусловного права частного лица и не требует никакой меры исполнительного характера со стороны государства, частные лица не могут сослаться на нее с целью непосредственного извлечения из нее субъективных прав. Исходя из этого судья в Люксембурге не может ее применять. Так, пункт 3 статьи 16 Конвенции был объявлен в качестве положения прямого применения, в то время как о статье 11 было сказано, что эта статья распространяется только на то государство, которое не будет предоставлять прав частным лицам. После 2002 года юридической практики в отношении применения Конвенции не было.

7. В самом начале осуществления своих полномочий в августе 2004 года новое правительство Люксембурга недвусмысленно подтвердило свое обязательство по поддержке Конвенции, осуществление которой создает основу для проведения мероприятий в защиту равенства между женщинами и мужчинами.

8. В период своего председательства в Совете министров Европейского союза Люксембург организовал в феврале 2005 года Европейскую конференцию по осуществлению Пекинской платформы действий и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций 2000 года. В рамках этой сессии, собравшей большое число лиц, принимающих политические решения, экспертов, юристов, социальных партнеров и представителей гражданского общества, важным аспектом явилось приведение европейского законодательства в соответствие с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

9. Люксембург воспользовался своим председательством в Европейском союзе для претворения в жизнь рекомендации Комитета по ликвидации дис-

криминации в отношении женщин о том, чтобы акцентировать внимание на Конвенции как на международном документе по правам человека, обязательном к исполнению, и популяризировать ее. Именно по инициативе Люксембурга, председательствующего в Совете министров Европейского союза, 4 февраля 2004 года в городе Люксембург была проведена Конференция министров, отвечающих за вопросы гендерного равенства, стран Европейского союза, в рамках рассмотрения итогов выполнения Программы действий "Пекин + 10", которые в совместной Декларации министров подтвердили свое обязательство по выполнению в полном объеме Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Факультативного протокола к ней. С целью обеспечения ежегодного контроля выполнения Пекинской программы Люксембург в качестве Председателя Совета министров Европейского союза представил Совету по вопросам занятости, социальной политики, здравоохранения и потребителей, заседание которого проходило 2–3 июня 2005 года, выводы, подтверждающие обязательство, принятые Европейским союзом на Конференции министров в Люксембурге, а также на сессии Комиссии по положению женщин в Нью-Йорке. Принятие этих выводов позволило закрепить положения Декларации Конференции министров, отвечающих за вопросы гендерного равенства, стран Европейского союза в программах профессионального образования, разрабатываемых Советом по вопросам занятости, социальной политики, здравоохранения и потребителей.

Статья 1

Для целей настоящей Конвенции понятие "дискриминация в отношении женщин" означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

10. Великое Герцогство Люксембург одобрило Международный пакт о гражданских и политических правах, подписанный в Нью-Йорке 19 декабря 1966 года, в законе от 3 июня 1983 года, который ввел принцип недопущения дискриминации в законодательство Люксембурга. 1 марта 2006 года Люксембург ратифицировал Протокол № 12 к Европейской конвенции 1950 года о защите прав человека и основных свобод, подписанный в Риме 4 ноября 2000 года, и тем самым подтвердил повсеместное соблюдение принципа недопущения дискриминации в люксембургском законодательстве, несмотря на межведомственные барьеры.

11. Хотя статья 10 bis Конституции Люксембурга, гарантирующая гражданам равенство перед законом, специально не предусматривает автономное соблюдение принципа недопущения дискриминации, в частности дискриминации по признаку пола, в ней четко прослеживается связь дискриминации с принципом равного обращения. Несоблюдение принципа равного обращения в любом случае считается дискриминацией, если это не обосновано объективными причинами. Конституционный суд Люксембурга неоднократно выносил постановления о том, что законодательный орган может, не нарушая конституционный принцип равноправия, применять к некоторым категориям лиц различные правовые режимы, при условии, что такое различие является результатом объек-

тивного несходства, что оно разумно обосновано и пропорционально своему назначению.

12. Законодательные положения, закрепляющие недопущение дискриминации по признаку пола, присутствуют в основном в уголовном праве, в частности в статье 454 и последующих статьях Уголовного кодекса. Подробнее с этим вопросом можно ознакомиться в предыдущих докладах, в которых более детально описывается механизм действия уголовного закона. В последнее время ни одно из этих законодательных положений не применялось.

13. Закон от 28 июня 2001 года о бремени доказывания в случаях проявления дискриминации по признаку пола, который применяется в связи со всеми спорами, подлежащими рассмотрению в рамках гражданско-правовой или административной процедуры, возникающими в государственном и в частном секторах и касающимися вопросов трудоустройства, оплаты труда, возможностей продвижения по службе и профессиональной подготовки, свободного доступа к профессии, условий труда, а также режимов социального обеспечения, устанавливает, что принцип равного обращения предполагает недопущение какой бы то ни было дискриминации, прямо или косвенно основанной на признаке пола. В соответствии с определением косвенная дискриминация имеет место, "когда какое-либо положение, какой-либо критерий или какая-либо практика, внешне носящие нейтральный характер, в значительной большей мере затрагивают лиц какого-либо одного пола, если это положение, этот критерий или эта практика не являются надлежащими и необходимыми и не могут быть обоснованы объективными факторами, не зависящими от пола данных лиц".

14. В законе не дается определения прямой дискриминации. Однако такое определение имеется в директиве 2002/73/СЕ Европейского парламента и Совета Европы от 23 сентября 2002 года, которая изменяет директиву 76/207/СЕЕ Совета Европы о соблюдении принципа равного обращения между мужчинами и женщинами в вопросах трудоустройства, профессиональной подготовки, продвижения по службе и условий труда. В целях настоящей директивы, которая в ближайшем будущем будет включена в люксембургское право, под "прямой дискриминацией" понимается ситуация, в которой какое-либо лицо по признаку своего пола подвергается менее благожелательному обращению, чем подвергается, подвергалось или будет подвергаться другое лицо в сравнимой ситуации. Данное определение было включено в директиву 2004/113/СЕ Совета Европы 13 декабря 2004 года в осуществление принципа равного обращения между мужчинами и женщинами в плане доступа к различным благам и услугам и предоставления благ и услуг. Эта директива применяется ко всем лицам, предоставляющим блага и услуги, которые имеются в распоряжении населения, независимо от того, кем является заинтересованное лицо, как в государственном, так и в частном секторе, включая общественные институты, и которые предлагаются вне личной и семейной жизни, а также к деловым отношениям, которые имеют место в этих рамках. Данная директива будет включена в национальное законодательство не позднее 21 декабря 2007 года.

Статья 2

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

- а) **включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;**

15. Проект изменений статьи 11 Конституции, над которой ведется работа с 1999 года, имеет целью включить положение о равенстве между женщинами и мужчинами непосредственно в текст Конституции. Новая версия с поправками проекта изменений Конституции, принятая Комиссией Палаты депутатов по конституционным институтам и пересмотру Конституции 3 ноября 2004 года, выглядит следующим образом: 11 2) *Женщины и мужчины обладают равными правами и обязанностями. Государство делает все необходимое для активного устранения препятствий, которые могут существовать в вопросе равенства между женщинами и мужчинами*". Статья 11 2) в этой редакции в ближайшее время будет передана на утверждение Палаты депутатов.

- б) **принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;**

16. Закон от 15 мая 2003 года одобрил Факультативный протокол к Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятый Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 6 октября 1999 года.

17. В этот же день был принят закон об утверждении поправки к пункту 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, одобренной на восьмом заседании государств-членов 22 мая 1995 года.

18. Закон от 19 мая 2003 года внес изменения в общее положение о государственных служащих, включив в него меры, способствующие совмещению семейной жизни и профессиональной деятельности:

- 1) работа с неполным рабочим днем из расчета 25, 50 или 75 процентов рабочего времени, когда это позволяют интересы службы,
- 2) установление переходного периода для реинтеграции государственных служащих, которые до 1 января 1984 года уволились по собственному желанию, чтобы посвятить себя воспитанию ребенка (детей),
- 3) облегчение условий и процедур, связанных с предоставлением отпуска без сохранения содержания и отпуска с переходом на полставки.

В соответствии с этим законом в административных государственных органах была учреждена должность делегата по вопросам равенства женщин и мужчин.

19. Закон от 8 сентября 2003 года о бытовом насилии¹ разрешает выселение лица, совершившего насилие в семье. Поскольку выселение само по себе является недостаточным для достижения этих целей, закон основывается на общей концепции, включающей пять взаимосвязанных главных элементов: отягчающие обстоятельства, выселение полицией лица, совершившего насилие, специальные процедуры вынесения определения по неотложным вопросам, усиление роли ассоциаций по защите прав жертв насилия и сбор статистических данных.

20. Указ Великого Герцога от 23 ноября 2003 года об учреждении Комитета по сотрудничеству экспертов в области борьбы с насилием определяет состав, структуру, функции и задачи этого Комитета, который, в частности, централизует сбор и исследование статистических данных, связанных с бытовым насилием, следит за выполнением закона и изучает возможные проблемы практического применения закона о бытовом насилии.

21. Указ Великого Герцога от 5 марта 2004 года определяет порядок назначения, права и обязанности делегатов по вопросам равенства женщин и мужчин в департаментах министерств и в административных органах.

22. Закон от 30 июня 2004 года, касающийся коллективных трудовых отношений, урегулирования коллективных трудовых споров, а также функций Национального третейского бюро и вносящий изменения в ряд законов в этой области, устанавливает, что в любом коллективном договоре теперь должны обязательно предусматриваться условия вознаграждения с учетом принципа равной платы за равный труд мужчин и женщин, а также положения, касающиеся борьбы с сексуальными и моральными домогательствами, а также дисциплинарные санкции, которые могут предприниматься в этих рамках.

23. Закон от 9 июля 2004 года о юридических последствиях для некоторых партнеров устанавливает минимальные правила совместной ответственности для партнеров, не состоящих в браке. Закон определяет партнерство как совместную жизнь двух лиц противоположного пола или одного пола, которые живут как супруги и которые вручили письменное заявление о партнерстве сотруднику отдела записи актов гражданского состояния. Партнерство в основном имеет последствия в плане имущественных отношений между супругами. Партнеры участвуют в расходах, вытекающих из партнерства, пропорционально средствам, которыми они располагают, и несут совместную ответственность за средства, которые они взяли в долг на нужды повседневной жизни, и за расходы на жилое помещение, в котором они совместно проживают. Закон обеспечивает партнерам особую защиту в вопросах совместного жилого помещения. Он также предоставляет им защиту в области социального обеспечения и налоговые льготы при наличии определенных условий.

24. Указ Великого Герцога от 20 июля 2005 года о функциях руководителей домов временного пребывания для детей. Министерство по вопросам семьи и интеграции в тесном взаимодействии с административными органами коммун выступило с инициативой создания широкой сети учреждений для присмотра и ухода за детьми и оказания помощи их семьям. Главная цель этого нового учреждения, являющегося средством связи между родительским домом, школой и

¹ Подробнее см. в четвертом периодическом докладе Великого Герцогства Люксембург, 2002 год, статья 5.

местным сообществом, – помогать родителям более разумно совмещать семейные обязанности и профессиональную деятельность.

25. Дома временного пребывания будут выполнять следующие задачи:

- предоставлять детям время и место для подвижных игр и развлечений;
- способствовать социальной и языковой интеграции;
- оказывать содействие в воспитании как родителей, так и детей.

26. Закон от 23 декабря 2005 года о выборе фамилии для детей предоставляет состоящим или не состоящим в браке родителям свободу выбора фамилии для их общего ребенка. Это может быть фамилия отца или матери либо фамилия отца и матери, следующие друг за другом в последовательности, которая произвольно устанавливается родителями, при условии, что из фамилии каждого родителя берется только одна ее составляющая. Наряду с этим закон смягчает правила, касающиеся выбора имени, предоставляя родителям в этом плане большую свободу. Новый закон является составной частью широкого движения по укреплению равенства между мужчинами и женщинами. Приняв этот закон, правительство отныне может снять свою оговорку при ратификации Конвенции в 1989 году в отношении пункта 1 g) статьи 16.

27. Принятый Палатой депутатов 1 февраля 2006 года Закон об одобрении Протокола № 12 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод, подписанного в Риме 4 ноября 2000 года, направлен на то, чтобы путем ратификации Протокола № 12 утвердить повсеместное соблюдение в люксембургском законодательстве принципа недопущения дискриминации, несмотря на межведомственные барьеры.

с) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;

28. Ниже приводится несколько примеров из прецедентного права Люксембурга с целью иллюстрации правовой защиты женщин в связи с правами, гарантированными Конвенцией:

29. Конституционный суд Люксембурга неоднократно имел возможность уточнить, что принцип равного обращения понимается как принцип, запрещающий различное обращение в отношении разных лиц в аналогичных ситуациях при условии, что оно разумно обосновано, адекватно и пропорционально своему назначению (см. статья 1, стр. 4).

30. Конституционный суд², в частности, постановил, что пункт 1 статьи 380 Гражданского кодекса, в котором родительские права в отношении ребенка, родившегося вне брака и признанного обоими родителями, устанавливаются исключительно за матерью, как несоответствующий статье 11 2), в настоящее время статья 10 bis, Конституции. Конституционный суд посчитал, что принцип установления родительских прав исключительно за биологической матерью порождает неравенство между биологическим отцом, биологической матерью и приемным отцом и тем самым ставит в неравное положение детей, ро-

² Решение № 7/99 Конституционного суда от 26 марта 1999 года.

дившихся в браке или вне его, и приводит к дифференциации, которая является неадекватной и непродуктивной.

31. Конституционный суд посчитал, что положение, ограничивающее право возвращения на государственную службу государственных служащих, которые до 1 января 1984 года (но не позже этой даты) уволились по собственному желанию, чтобы посвятить себя воспитанию детей (одного или нескольких), находящихся на их иждивении, либо в это время находились в отпуске по беременности и родам или в отпуске без сохранения содержания, или в отпуске с переходом на полставки и которые были вынуждены уволиться по причине не продления отпуска без сохранения содержания, не является оправданным и не отвечает принципу целесообразности и исходя из этого не соответствует статье 10 bis Конституции. По мнению Конституционного суда, ограничение пользования положением, предназначенным для смягчения ситуации, только одной из потенциально заинтересованных сторон является неоправданным с точки зрения этих принципов; при этом цель и действие закона направлены на то, чтобы дать возможность вернуться на государственную службу без ущерба для профессиональной карьеры тем государственным служащим, которые по семейным обстоятельствам в прошлом оставили свою работу³.

32. До принятия закона от 15 декабря 2005 года, предоставляющего обоим родителям право выбора фамилии для их общего ребенка (см. статью 2), право выносить решения по этому вопросу принадлежало как судам по гражданским делам, так и административным судам. Суды посчитали, что положение об обязательном присвоении фамилии отца детям родителей, состоящих в браке, представляет собой дискриминацию по признаку пола и является несовместимым со статьями 8 и 14 Европейской конвенции по правам человека, и потому это положение не может применяться ни сотрудниками отдела записи актов гражданского состояния, ни министром юстиции⁴.

33. Что касается применения закона о защите от сексуальных домогательств на рабочем месте: у рабочих судов в этом плане была богатая практика. Суды решили, что в соответствии со статьей 4 Закона от 26 мая 2000 года о защите от сексуальных домогательств на рабочем месте обязательство работодателя по принятию всех необходимых профилактических мер для обеспечения защиты достоинства любого лица на рабочем месте образует дополнительное обязательство к любому трудовому договору и может порождать договорную ответственность работодателя. Согласно установившейся судебной практике работодатель, которому стало известно о фактах сексуальных домогательств, совершенных одним из трудящихся или третьим лицом в отношении трудящегося его предприятия, и который не принял необходимых мер для защиты, подвергается наказанию в виде выплаты компенсации потерпевшему лицу. Высший суд признал право трудящегося, подвергшегося сексуальному домогательству, на возмещение убытков в связи с фактами сексуального домогательства, и при этом он не может быть уволен.

34. Исправительный суд Люксембурга неоднократно выносил решения в отношении преступлений, устанавливаемых статьей 374 Уголовного кодекса, на-

³ Решение № 26/05 Конституционного суда от 8 июля 2005 года.

⁴ Судебное постановление по гражданскому делу № 165/2003 от 7 мая 2003 года; судебное постановление Административного суда от 16 февраля 2004 года, реестр № 16901; решение Административного суда от 25 мая 2004 года, реестр № 17672С.

пример в связи с хранением запрещенных порнографических материалов, в которых участвуют или изображены несовершеннолетние дети. Суд решил, что правонарушитель, посещая сайт с порнографическими изображениями или скачивая эти изображения, не загружая их при этом в свой компьютер, тем не менее "хранит" эти изображения в соответствии со смыслом статьи 384 Уголовного кодекса, и суд за это назначал виновному наказание в виде лишения свободы, а также конфискации компьютера, как орудия совершения преступления⁵.

35. Что касается применения закона от 8 сентября 2003 года о бытовом насилии, следует отметить относительно большое число случаев выселения из жилого помещения: в период с ноября 2003 года по 31 декабря 2005 года было вынесено 344 решения о выселении, из которых 2 процента приходится на лиц женского пола на население 455 тыс. жителей.

36. Прокуратура судов Люксембургского и Дикирхского округов предоставила следующие данные за 2003–2005 годы:

Случаи бытового насилия:	729
Постановления о выселении:	344, или 47,2 процента
Отказы в выселении:	385
Ходатайства о продлении срока выселения:	113, или 33 процента

37. 67 процентов ходатайств о продлении срока выселения было удовлетворено, 12 процентов ходатайств получили отказ и 20 процентов ходатайств было отозвано; по 8 процентам дел были вынесены постановления (57 постановлений), 24 процента дел (173 дела) были прекращены, но по некоторым из них были вынесены предупреждения.

38. В 55 судебных постановлениях из 57 были вынесены решения об уголовных наказаниях в виде штрафа или тюремного заключения, часть из них с отсрочкой. В 2 случаях были вынесены оправдательные приговоры.

- d) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;**
- e) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;**
- f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;**

39. Ранее Люксембург нередко подвергался критике за выдачу специальных разрешений на пребывание в стране артисткам кабаре, которые в большинстве своем приезжали из стран, не входящих в Европейский союз. Из-за этих спе-

⁵ Постановление суда Люксембургского округа (Исправительный суд) от 18 декабря 2003 года.

циальных разрешений, не имеющих аналогов в Европейском союзе, Люксембург обвиняли в поощрении торговли женщинами. В действительности закон от 26 мая 2004 года, внесший изменения в закон от 30 июля 1999 года, касающийся статуса профессионального независимого артиста и артиста эстрады, работающего по контракту, нарушался в целях облегчения въезда артисток кабаре в страну. Артистки получали доступ на территорию Люксембурга на основании специальных виз, действительных только на территории Люксембурга, при условии представления доказательств наличия трудового договора, заключенного с каким-либо кабаре. С тем чтобы не снижать эффективность борьбы с торговлей людьми, Европейский комиссар по правам человека г-н Алваро Жил-Роблес обратился к правительству Люксембурга с просьбой пересмотреть процедуру выдачи этих временных виз. Столкнувшись с проблемой роста количества заявлений на получение специальных разрешений, правительство Люксембурга в апреле 2004 года приняло решение с 1 апреля 2004 года не выдавать разрешения на въезд в страну граждан из государств, не являющихся членами Европейского союза, желающих работать в Люксембурге в качестве "артисток кабаре" или заниматься подобной деятельностью. Это решение правительства Люксембурга об отмене виз для артисток кабаре свидетельствует о его стремлении принять конкретные эффективные меры по борьбе с торговлей людьми.

g) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин.

40. Закон от 8 сентября 2003 года о бытовом насилии отменил статью 413 Уголовного кодекса, которая освобождала от ответственности за совершение убийства, нанесение побоев или ранений одним из супругов в отношении другого супруга или его партнера в тот момент, когда он застал их во время совершения супружеской измены.

Статья 3

Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами.

41. Люксембургский комитет по правам детей (Ombuds-Comité fir d'Rechter vum Kand (ORK)), был учрежден в январе 2003 года в связи с принятием закона от 25 июля 2002 года. Задача этого комитета заключается в осуществлении и защите прав детей, которые определены в Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 20 ноября 1989 года (утверждена законом от 20 декабря 1993 года), без какой-либо дискриминации по полу.

42. Законом от 19 мая 2003 года, в соответствии с которым был изменен общий статус государственных служащих, в государственных административных органах была учреждена должность делегата по вопросам равноправия женщин и мужчин, а Указом Великого Герцога от 5 марта 2004 года определены порядок назначения, права и обязанности этих делегатов по вопросам равенства (см. статью 2 b, стр. 6).

43. Делегаты по вопросам равноправия женщин и мужчин в каждом министерском департаменте или административном органе, в частности, осуществляют следующие функции:

- разработка предложений по всем вопросам, имеющим прямое или косвенное отношение к равенству между мужчинами и женщинами в области занятости, профессиональной подготовки, продвижения по службе, оплаты труда и условий труда;
- разработка предложений по проведению разъяснительных мероприятий;
- организация консультаций для персонала;
- представление индивидуальных или коллективных требований непосредственному начальнику;
- контроль за мерами по защите персонала от сексуальных или связанных с профессиональной деятельностью домогательств на рабочем месте;
- представление своих заключений о применяемом режиме работы;
- доведение до сведения руководителя своего мнения по всем просьбам, касающимся работы неполный рабочий день или "факультативного" отпуска с переходом на полставки (пункт 2 статьи 31 Общего статуса государственных служащих);
- не менее одного раза в год обсуждение с другими делегатами согласованных действий;
- представление ежегодного доклада ведомственному министру.

44. Делегат по вопросам равноправия женщин и мужчин имеет право на освобождение от службы по четыре часа в месяц, он назначается на срок до пяти лет, при этом срок его полномочий может продлеваться.

45. Задача Межведомственного комитета по вопросам равноправия женщин и мужчин была пересмотрена в статье 4 Указа Великого Герцога от 10 ноября 2005 года о внесении изменений в Указ Великого Герцога от 31 марта 1996 года:

"1) Комитет является платформой для взаимодействия между министерствами, занимающимися вопросами равенства возможностей, и комитетами по гендерным вопросам различных министерств.

2) Комитет осуществляет централизацию и координацию политических мероприятий по вопросам равноправия женщин и мужчин, которые согласовываются, определяются и предлагаются министерствами на основании предложений их комитетов по гендерным вопросам с тем, чтобы эффективно включать вопросы равенства между женщинами и мужчинами и гендерную проблематику во все аспекты государственной политики в рамках Национального плана действий по вопросам равноправия женщин и мужчин, контроль исполнения которого проводит Комитет.

3) Комитет рассматривает любой вопрос, касающийся равенства между женщинами и мужчинами, и направляет в связи с этим министру свои мнения, предложения или замечания.

4) В рамках осуществления своих полномочий Комитет высказывает мнение по всем законопроектам, которые могут затрагивать вопрос о равноправии женщин и мужчин. Он анализирует соответствующие последствия этих законопроектов для женщин и мужчин, а также выдержанность терминологии с гендерной точки зрения.

5) Комитет может получать помощь одного или нескольких экспертов".

46. Этим Указом создана правовая база для учреждения комитетов по гендерным вопросам при министерствах и определяются их задачи (статья 10, стр. 25):

"1) Каждый комитет осуществляет контроль относительно включения гендерной проблематики во все планы и политические мероприятия министерства, которому они подотчетны, причем еще на этапе их разработки.

2) Задача комитета заключается в подведении итогов деятельности своего министерства, анализе политических мероприятий министерства с точки зрения учета гендерного аспекта, разработке перспективных планов работы в области достижения равноправия женщин и мужчин, которые, в частности, определяют направления, цели и конечные результаты.

3) Комитет может получать помощь одного или нескольких внешних экспертов по гендерной проблематике".

47. Национальный институт государственной администрации организует для членов комитетов по гендерным вопросам курсы по гендерной проблематике.

Статья 4

1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения.

48. В законодательстве Люксембурга определяются позитивные действия в частном секторе как "конкретные меры, предусматривающие особые льготы, предназначенные для оказания содействия в осуществлении профессиональной деятельности лицам того пола, который наименее представлен в соответствующей области, либо для предупреждения или смягчения последствий неблагоприятных обстоятельств для продвижения по службе"⁶.

49. С целью устранения некоторых препятствий, которые возникают, в частности, в плане трудоустройства женщин и их продвижения по службе, требуется принятие конкретных мер, которые обычно называют позитивными действиями. Министерство по вопросам равенства оказывает материальную и финансовую поддержку предприятиям, которые стремятся реализовать у себя мероприятия по достижению равноправия женщин и мужчин.

50. В соответствии с пунктом 3 статьи 2 закона, измененного 8 декабря 1981 года, о равном обращении между мужчинами и женщинами в вопросах занято-

⁶ Национальный план действий по вопросам занятости, закон от 12 февраля 1999 года, статья XXVII "Позитивные действия в частном секторе".

сти, возможностей профессиональной подготовки, продвижения по службе и условий труда меры, направленные на достижение равенства возможностей между мужчинами и женщинами, в частности на устранение фактического неравенства, которое уменьшает возможности женщин в указанных в данном законе областях, не считаются противоречащими принципу равного обращения. В соответствии с Указом Великого Герцога от 21 декабря 2004 года, разрешающим приоритетный набор кандидатов-женщин на должности ниже унтер-офицерских в пенитенциарные учреждения (должность надзирателя), разрешен прием кандидатов-женщин на курсы подготовки надзирателей, несмотря на принцип равного обращения по смыслу измененного закона от 8 декабря 1981 года о равном обращении между мужчинами и женщинами в вопросах трудоустройства, возможностей профессиональной подготовки, продвижения по службе и условий труда, если оказалось невозможным набрать достаточное число кандидатов-женщин на унтер-офицерские должности на основании измененного закона от 29 июня 1967 года об организации военной службы.

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным.

Статья 5

Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

- а) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;**

51. Закон о бытовом насилии от 8 сентября 2003 года (см. статья 2 b, стр. 7) направлен на выполнение следующих трех задач:

1. немедленное предотвращение актов бытового насилия в кризисных ситуациях.
2. повышение ответственности лиц, виновных в совершении насилия, в частности, увеличение за это сроков тюремного заключения.
3. осознание обществом серьезности и специфического характера бытового насилия.

52. Как отмечалось выше (см. статья 2 с, стр. 8), этот закон, принятый относительно недавно, уже смог принести существенные результаты. Так, в среднем, 13 человек в месяц подвергались выселению из жилого помещения. Статистические данные полиции показывают, что 8,2 процента случаев вмешательства полиции, связанных с уголовными преступлениями против личности, относятся к бытовому насилию.

53. Была создана Служба помощи жертвам бытового насилия, в задачу которой входит установление контакта, по своей инициативе, с лицом, пострадавшим от насилия, с тем чтобы оказать ему соответствующую помощь и проинформировать его о том, что оно может подать жалобу и потребовать других адекватных мер для своей защиты.

54. С 1 января по 31 декабря 2004 года в Службу оказания помощи пострадавшим от бытового насилия поступило 145 уведомлений о выселении. В

138 случаях жертвами насилия были женщины и в 7 случаях — мужчины. В 143 случаях правонарушители были мужчинами и в 2 случаях — женщинами. Среди жертв насилия/свидетелей бытового насилия оказалось 218 детей.

55. С 1 января по 31 декабря 2005 года в Службу помощи жертвам бытового насилия поступило 154 уведомления о выселении. В 142 случаях жертвами насилия были женщины и в 12 случаях — мужчины. Из 12 мужчин, ставших жертвами насилия, 6 пострадали от насилия со стороны лиц мужского пола. В 148 случаях лица, совершившие насилие, были мужчинами и в 6 случаях — женщинами. В 2005 году среди жертв насилия/свидетелей бытового насилия оказалось 247 детей.

56. Значительно возросла роль и ответственность полиции в борьбе с бытовым насилием. Сотрудники полиции провели большую работу просветительского и образовательного характера в связи с проблемами бытового насилия. Методистка из Канады готовила методисток в Люксембурге, которые совместно с Министерством по вопросам равенства и Школой полиции разработали модуль подготовки будущих полицейских.

57. Начиная с 2003 года все полицейские, обучающиеся в Школе, проходят специальную подготовку в соответствии с этим модулем. Для подготовки полицейских, которые уже находились на службе в момент вступления в силу закона, а также сотрудников прокуратуры предусмотрен курс специальной подготовки для бригаиров полиции, которые в свою очередь будут передавать знания своим сотрудникам и сотрудницам.

58. Параллельно с этими мерами для полицейских был разработан внутренний каталог с точно прописанными инструкциями.

59. С целью подготовки других специалистов в различных секторах деятельности полицейских, медицинских сотрудников и в области общественного труда для выявления специфического характера бытового насилия Министерство по вопросам равенства создало сеть методисток. Эти методистки занимаются подготовкой с учетом различных ситуаций, которые могут возникнуть в разных областях деятельности.

60. С 1 декабря 2003 года по 31 мая 2004 года для мужчин, стремящихся вырваться из круга насилия, была открыта постоянная анонимная телефонная линия, финансируемая Министерством по вопросам равенства; это мероприятие проводилось в рамках проекта Европейской ассоциации консультирования лиц, совершивших насилие, который осуществляется в рамках Европейской программы DAPHNE. Работа с лицами, совершившими насилие, помогает разорвать спираль насилия и избежать того, чтобы механизмы насилия передавались от одного поколения к другому.

61. На основании постановления Совета министров от 13 февраля 2004 года Министерство по вопросам равенства выдало Люксембургскому движению по планированию семьи и сексуальному воспитанию лицензию на осуществление деятельности своего Центра консультаций и помощи лицам, совершившим насилие (Riicht ehaus). Расходы на содержание этого Центра взяло на себя Министерство. Задачей Центра консультаций и помощи лицам, совершившим насилие, является в краткосрочной перспективе защита жертв насилия, а в долгосрочной перспективе — сокращение и искоренение насилия.

62. В 2005 году этот Центр дал консультации 327 лицам, в том числе 40 мужчинам, 37 из которых признались в совершении актов бытового насилия. Согласно данным этого Центра, половина обращающихся в него лиц имели гражданство Люксембурга.

63. В ноябре 2003 года Министерство по делам женщин провело международный коллоквиум на тему "Бытовое насилие — новый вызов", чтобы ускорить претворение в жизнь нового закона о бытовом насилии.

64. В октябре 2004 года на семинаре по вопросам бытового насилия и работе со службами обеспечения приюта для женщин особое внимание обращалось на работу с детьми и освещение проблемы бытового насилия в СМИ.

65. С целью определения эффективности закона от 8 сентября 2003 года о бытовом насилии Министерство по вопросам равенства поручило в 2005 году внешнему эксперту провести оценку эффективности закона в области бытового насилия. В докладе⁷, представленном в начале 2006 года, отмечается плодотворное сотрудничество между различными органами, а также тот факт, что этот закон значительно способствовал большей осведомленности населения о бытовом насилии.

66. Оценка основывалась на трех элементах:

- сбор и анализ данных о бытовом насилии в Люксембурге за период с октября 2003 года по октябрь 2005 года;

- анкетирование лиц, получивших консультации в Службе оказания помощи жертвам бытового насилия за этот период;

- анкетирование специалистов, занимающихся вопросами насилия в отношении женщин и детей.

67. Принятие закона в отношении бытового насилия, по-видимому, не привело к значительному увеличению числа женщин, обращающихся в службы помощи. На самом деле спрос на службы помощи женщинам не снизился после вступления в силу нового закона, разрешающего выселение лиц, совершивших насилие. В 2004 году число женщин, получивших приют в различных службах помощи, увеличилось на 8 процентов по сравнению с 2003 годом.

68. В 2004 году центры и службы помощи девушкам, женщинам и женщинам с детьми приняли 458 женщин и 500 детей. В 281 случае причиной обращения в центр помощи стало бытовое насилие.

69. В 2005 году центры и службы помощи девушкам, женщинам и женщинам с детьми приняли 467 женщин и 452 ребенка. Службы помощи ведут систематическую работу по выявлению случаев бытового насилия и используют методику "девиктимизации" (снятие синдрома жертвы насилия) и женского участия, для того чтобы пострадавшие от насилия женщины вновь обрели самостоятельность. В 277 случаях (60 процентов) причиной обращения в центр помощи стало бытовое насилие.

⁷ Abschlussbericht :Evaluation der Veränderungen in Luxemburg seit Einführung des Gesetzes gegen häusliche Gewalt und Einrichtung des services d'assistance aux victimes de violence domestique, Januar 2006.

70. По сравнению с 2004 годом число женщин, принятых различными службами помощи женщинам, выросло на 1,9 процента. Напротив, число детей уменьшилось на 10,6 процента. Таким образом, подтверждается, что закон в отношении бытового насилия не привел к увеличению числа пансионеров в службах помощи женщинам. Отмечается, что количество неудовлетворенных просьб по причине нехватки мест увеличилось на юге страны. В настоящее время рассматривается проект расширения центра помощи женщинам "Фуайе суд", находящегося в ведении Национального совета люксембургских женщин.

71. Доклад эксперта показывает, что категория женщин, требующих выселения своего супруга, отличается от категории женщин, обращающихся за помощью в консультационные центры или в центры помощи. В большинстве к первой категории относятся женщины пожилого возраста, которые ранее не обращались за помощью в такие центры. Таким образом, закон позволяет охватить пострадавших от насилия женщин, которые до сих пор оставались в тени.

72. Опубликованная в 2002 году брошюра "Многогранность насилия в отношении женщин" была переиздана в конце 2005 года. Эта брошюра была подготовлена службами помощи женщинам при содействии Министерства по вопросам равенства.

73. В 2003 году Министерство по делам женщин продолжило информационно-разъяснительную кампанию, демонстрируя по телевидению и во всех кинотеатрах страны ролик под названием "Положить конец компромиссам, бороться против насилия в отношении женщин и девушек". В рамках претворения в жизнь закона в отношении бытового насилия по радио транслировалась программа на тему выселения лиц, совершивших насилие.

74. С целью достижения равноправия между мужчинами и женщинами в вопросах воспитания и образования Министерство уделило особое внимание информационно-разъяснительной работе среди преподавательского состава и внедрению педагогических методов, учитывающих гендерную проблематику.

75. 22 октября 2005 года Министерство по вопросам равенства организовало международную конференцию на тему "Роль женщин и мужчин и стереотипы в воспитании и образовании" на педагогическом факультете Люксембургского университета в университетском городке Campus Walferdange. Министерство намерено пропагандировать новые роли женщин и мужчин путем проведения мероприятий, направленных на разъяснение среди воспитателей, преподавателей, мужчин и женщин, и учащихся гендерных аспектов. Для усиления гендерной культуры и изменения стереотипного представления о роли мужчин и женщин следует включить гендерный аспект в учебные программы школ, лицеев и педагогических институтов и определить внутреннюю стратегию, механизмы и инструменты в области методики подготовки воспитателей и преподавателей в отношении учета гендерных аспектов в процессе воспитания и обучения.

76. В 2001–2004 годах было проведено исследование "Гендерный аспект в личностном и профессиональном развитии педагогического и преподавательского персонала"⁸. Это исследование было заказано Министерством по вопро-

⁸ Исследование "Die Bedeutung des Geschlechteraspektes für die berufliche und persönliche Entwicklung / Biografie von zukünftigen Erziehenden und Lehrenden" ("Значение гендерного аспекта для личностного и профессионального развития воспитателей, преподавателей и социальных работников", Министерство по вопросам равенства, 2005 год).

сам равенства и проводилось в Люксембургском университете среди будущих преподавателей и воспитателей. Данное исследование направлено на изучение через представителей целевых групп процессов формирования, утраты и восстановления личностных и профессиональных качеств в зависимости от их половой принадлежности.

77. Согласно результатам исследования, стереотипные представления не способствуют росту внимания к гендерным вопросам. Напротив, осознание наличия дискриминации, влияние внешних факторов на развитие личности и пример родителей повышают интерес к гендерной проблематике.

78. Выводы исследования побудили руководство Люксембургского университета:

- включить гендерный аспект как по горизонтали, так и по вертикали в четырехлетний план учебной и научно-исследовательской работы университета на период 2006–2009 годов, и
- систематически включать гендерную проблематику в программы подготовки воспитателей заведений для детей младшего и дошкольного возраста и преподавателей начальной, а также средней школы.

79. Министерство по вопросам равенства уделяет особое внимание информационно-разъяснительным мероприятиям. Характерные для нашего общества образ жизни и менталитет до сих пор пронизаны стереотипными представлениями о традиционных ролях женщин и мужчин. Цель кампаний, проводимых Министерством по вопросам равенства, заключается в том, чтобы заострить внимание общества на этих социальных стереотипах и представить другие модели, более адаптированные к современному образу жизни и выражающие подлинное равенство между мужчинами и женщинами.

80. В 2003 году совместно с полицией Великого Герцогства была проведена радиокампания, направленная против бытового насилия.

В ходе телевизионной кампании 2003 года был сделан акцент на представленность женщин на руководящих постах в экономической области.

В рамках кампании в прессе 2003 года пропагандировались три образа модели того, как супруги распределяют роли и задачи по ведению домашнего хозяйства.

В телевизионной кампании 2004 года была представлена серия кратких рассказов о менеджерах предприятий, которые получили "Премиию предприятия за заботу о женщине", начиная с 1993 года, когда она была учреждена.

Кампания в прессе 2005 года была посвящена вопросам неравенства между мужчинами и женщинами, которое продолжает сохраняться в оплате труда и в том, что касается доступа к руководящим должностям.

Телевизионная кампания 2005 года была посвящена теме "Участие женщин в принятии экономических решений и равенство между мужчинами и женщинами в области продвижения по службе".

81. Со всеми материалами проводившихся в СМИ информационно-разъяснительных кампаний можно ознакомиться на сайте Министерства в интернете: http://www.mega.public.lu/actions_projets/Campagnes/index.html

- b) обеспечить, чтобы семейное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.**

82. Закон Люксембурга от 12 февраля 1999 года о родительском отпуске для воспитания ребенка (см. предыдущий доклад), который был принят во исполнение директивы Европейского союза в этой области, имеет три цели:

- обеспечение занятости;
- обеспечение равных возможностей для мужчин и женщин, в частности для совмещения семейных обязанностей и профессиональной деятельности;
- оказание помощи для психосоциального развития ребенка.

83. Законом от 1999 года предусматривалась оценка влияния родительского отпуска на рынок занятости, его последствий для обеспечения равенства возможностей и интересов детей. В целях проведения такой оценки правительство поручило в 2002 году внешнему консультанту провести исследование, которое показало, что в целом намеченные законодателями цели по обеспечению равенства возможностей и, в особенности, по обеспечению интересов детей полностью выполнены, в то время как эффективность закона в плане улучшения положения на рынке занятости оценить оказалось гораздо труднее⁹. Принимая во внимание эти результаты и требования большинства социальных партнеров и всего населения, правительство приняло решение сохранить родительский отпуск для воспитания ребенка и продлить его действие после 31 июля 2003 года. 20 мая 2003 года Министерство по вопросам семьи, социальной интеграции и молодежи внесло в Палату депутатов законопроект, направленный на устранение некоторых препятствий, возникших в ходе его практического выполнения; этот закон с поправками должен быть принят Палатой депутатов в ближайшее время.

84. В рамках выполнения программы, касающейся рамочной стратегии общества по вопросам равенства между мужчинами и женщинами (2001–2005 годы) в области совмещения семейных обязанностей и профессиональной деятельности, Министерство по вопросам равенства также провело исследование относительно эффективности родительского отпуска для воспитания ребенка¹⁰.

85. Один из выводов исследования относительно эффективности родительского отпуска для воспитания ребенка состоял в том, что мужчины оказались не готовы к роли отца семейства. Исследование также показало, что родительский отпуск для воспитания ребенка отражает распределение ролей между отцом и матерью, напоминающее традиционное распределение ролей в патриархальном обществе. К этому следует добавить недоброжелательное отношение

⁹ Исследование по оценке эффективности родительского отпуска для воспитания ребенка в Великом Герцогстве Люксембург, КРМГ, ноябрь 2002 года.

¹⁰ "Активные отцы в Бельгии, Люксембурге, Италии, Испании" (2002–2003 годы). Аналитическое исследование, осуществленное г-жой Ализой дель Ре (Университет Падуи, 2003 год) для Министерства по делам женщины.

работодателя. На самом деле, если работодатели готовы примириться с тем, что женщина берет отпуск по уходу за детьми, то они, кажется, менее доброжелательно воспринимают идею о том, что мужчина может оставить работу хотя бы на несколько месяцев по тем же причинам. И наконец, было установлено, что отцы берут отпуск для воспитания ребенка в том случае, когда их профессиональное положение материально менее выгодно, чем положение их супруга/партнерши, либо потому, что супруг/партнерша не имеет права на такой отпуск.

86. С целью разъяснения изменившейся роли мужчин и поощрения родительского отпуска для воспитания ребенка, оказывая при этом поддержку предприятиям в проведении в жизнь политики в отношении отпусков отцу по уходу за ребенком, Министерство по делам женщин организовало 13 октября 2003 года международный коллоквиум на тему "Родительский отпуск для воспитания ребенка: трудности для экономики и равенство между мужчинами и женщинами".

87. Если провести анализ динамики предоставления родительских отпусков для воспитания ребенка, становится очевидным, что число матерей, берущих этот отпуск, все еще превышает число отцов. Вместе с тем наблюдается увеличение доли мужчин, берущих отпуск для воспитания ребенка, которая возросла с 13 процентов в 2001 году до 17 процентов в 2005 году.

88. По свидетельству отцов, бравших отпуск для воспитания ребенка, он позволил им укрепить отношения со всеми детьми, и отцы не отказались бы вновь взять такой отпуск.

Статья 6

Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

89. В сентябре 2003 года Министерство по делам женщин в сотрудничестве с посольством Швеции в Люксембурге организовало коллоквиум на тему "Взгляд на торговлю женщинами". Цель этого коллоквиума состояла в том, чтобы информировать широкую общественность о законах и методах борьбы с торговлей людьми за рубежом и об их последствиях для женщин и дать законодателям наглядные примеры того, что можно предпринять в этом отношении у себя в стране.

90. В рамках борьбы с торговлей женщинами Люксембург впредь не будет выдавать разрешения гражданам государств, не являющихся членами Европейского союза, для работы в Люксембурге в качестве "артисток кабаре" или в подобном качестве; этот закон вступил в силу с 1 мая 2004 года (см. статья 2 f, стр. 10).

91. Данное решение было принято по рекомендации Комиссара по правам человека г-на Алваро Жил-Роблеса и специальной представительницы действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), занимающейся вопросами борьбы с торговлей людьми, г-жи Хельги Конрад, которая находилась с визитом в Люксембурге 15 ноября 2004 года. Госпожа Конрад подчеркнула важность предотвращения торговли людьми и борьбы с этим явлением, а также оказания непосредственной помощи пострадавшим и защиты свидетелей.

92. Государственные органы высказались за создание национальной систематизированной координации с целью выявления характерных для Люксембурга проблем и за согласование действий, направленных на защиту пострадавших.

93. 16 мая 2005 года Люксембург подписал Конвенцию Совета Европы о борьбе с торговлей людьми.

94. Под патронажем Министерства по вопросам равенства функционирующий в рамках Красного Креста Люксембурга центр для лиц, оказывающих платные сексуальные услуги, "Drop In" в октябре 2005 года при участии экспертов из Германии и Голландии организовал конференцию на тему "Развитие комплексных мер воздействия для лиц, оказывающих платные сексуальные услуги" в связи с возросшей мобильностью таких лиц в Европе. Цель этой конференции состояла в том, чтобы осветить проблемы проституток-мигрантов в связи с торговлей людьми с целью сексуальной эксплуатации, а также в связи с новыми правилами, введенными в Германии и Голландии. Выяснилось, что правила в отношении проституции оказываются неэффективными в том, что касается положения проституток-мигрантов, и что они не в состоянии сдерживать размах торговли людьми.

95. В 2005 году составленная из представителей министерств юстиции, иностранных дел, по вопросам равенства и полиции была создана рабочая группа. Цель этой группы заключалась в установлении сотрудничества и объединении деятельности различных организаций, занимающихся вопросами торговли людьми. Также в 2005 году был выделен специальный бюджет для покрытия расходов, связанных с защитой и обеспечением пострадавших от торговли людьми. В январе 2006 года для представителей государственных органов и неправительственных организаций будут организованы курсы подготовки.

96. Министерство по вопросам равенства выделило в 2006 году имеющей контракт с государством ассоциации "Фонд открытых дверей" персонал и кредиты на оптимальную оплату расходов, связанных с оказанием помощи пострадавшим.

ЧАСТЬ II

Статья 7

Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

- a) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;**
- b) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;**
- c) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.**

97. Проект "Сбалансированное участие женщин и мужчин в принятии решений, трудности демократического и экономического развития" Министерства

по вопросам равенства вписывается в рамки европейской стратегии Европейского сообщества в области занятости и, в частности, рамочной стратегии Сообщества в области равенства мужчин и женщин (2001–2005 годы). Цель этого проекта — привлечь внимание к необходимости более активного участия женщин в процессе принятия решений на уровне политических партий, профсоюзов и предприятий. В поддержку этого проекта были проведены следующие мероприятия:

98. — исследование "Обеспечение сбалансированного участия женщин и мужчин в принятии решений в политических партиях и политическими партиями Люксембурга". В этом исследовании, проведенном до выборов в июне 2004 года, был сделан анализ программ политических партий, профсоюзов и предпринимателей и в особенности того, что в них говорится о равенстве между мужчинами и женщинами;

99. — второе исследование по теме участия женщин в принятии экономических и социальных решений под названием "Обеспечение сбалансированного участия женщин и мужчин в принятии экономических и социальных решений по данным анкетирования в 2004 году" было проведено на основании анализа соответствующих структур органов, а также собеседований с представителями различных организаций предпринимателей и профсоюзов;

100. — показ специального ролика по национальному телевидению и в кинотеатрах;

101. — с целью привлечения внимания общественного мнения и внедрения передовых методов проведения национальных и международных мероприятий (встречные форумы, конференции-дискуссии, семинары) Министерство по вопросам равенства при содействии социальных партнеров организовало:

102. — 31 марта 2004 года встречный форум "Женщины и предприятия: создать собственное предприятие и участвовать в сети обмена";

103. — 22 апреля 2004 года конференцию-дискуссию с участием политических партий "Сбалансированное участие женщин в принятии политических решений";

104. — 27 октября 2004 года семинар по обмену передовым опытом между компаниями частного сектора при сотрудничестве организаций предпринимателей и профсоюзов "Сбалансированное участие женщин и мужчин в принятии экономических решений".

105. Регулярный контроль реализации этого проекта осуществлялся комитетом, состоящим из представителей Министерства по вопросам равенства, профсоюзов, предпринимателей, профессиональных объединений и неправительственных организаций. За время осуществления проекта этот комитет провел семь заседаний. Так была создана неформальная сеть сотрудничества. Проект также способствовал созданию в 2004 году федерации женщин — руководителей предприятий Люксембурга.

106. В заключение можно сказать, что участие европейских организаций наполнило проект более качественным содержанием в результате транснационального обмена опытом и большей значимостью на национальном уровне. Европейское измерение политики равенства между мужчинами и женщинами, привлеченное партнерами по сообществу, оказало положительное влияние на

деятельность национальных партнеров и расширило рамки национальной дискуссии. С другой стороны, каждое мероприятие способствовало укреплению транснационального партнерства и способствовало более глубокому обмену мнениями по вопросам стратегии и мер, применяемых на европейском и международном уровнях.

107. Комитет по мониторингу участия женщин в выборах, учрежденный в 1998 году Национальным советом люксембургских женщин (НСЛЖ) и финансируемый Министерством по вопросам равенства (см. четвертый периодический доклад Великого Герцогства Люксембург), провел анализ динамики участия женщин в целом и динамики участия женщин на уровне различных политических партий в выборах 2004 года.

108. Был также проведен анализ различных политических программ, касающихся осуществления прав женщин во всех областях и на всех уровнях. И наконец, Комитет по мониторингу провел подробный анализ результатов выборов и опубликовал статистические данные по этим выборам.

109. Хотя коалиционным соглашением от 1999 года было предусмотрено, что правительство не будет вводить квотирование в отношении женщин и мужчин, различные политические партии тем не менее ввели квоту, гарантирующую присутствие не менее одной трети женщин в своих руководящих органах и списках кандидатов, представленных на выборах, либо продолжали проведение политики осуществления прав женщин, не вводя в институциональном плане никаких квот. Доля кандидатов-женщин на законодательных и европейских выборах в июне 2004 года составила 31,7 процента. По результатам этих выборов в новом составе правительства было 20 процентов женщин и 80 процентов мужчин. В Палате депутатов было 23 процента женщин и 77 процентов мужчин. В Европейском парламенте 50 процентов депутатских мест от Люксембурга принадлежит женщинам.

Динамика участия женщин в принятии политических решений:

110. Национальная политика:

	1999 год (в процентах)	2004 год (в процентах)
Правительство	28,60	20,00
Палата депутатов	20,00	23,40
Европейский парламент, количество мест от Люксембурга	33,33	50,00

	Мест	Число избранных женщин	Доля избранных женщин (в процентах)	Число женщин в списках	Доля женщин в списках (в процентах)
ХСП	24	5	20,8	20	33,3
СРП	14	3	21,4	13	21,7
ДП	10	3	30,0	15	25,0
ПЗ	7	1	14,7	28	46,7

	<i>Мест</i>	<i>Число избранных женщин</i>	<i>Доля избранных женщин (в процентах)</i>	<i>Число женщин в списках</i>	<i>Доля женщин в списках (в процентах)</i>
КСДПС	5	0	0,0	15	25,0
ПЛ	0	0	0,0	25	41,7
КП	0	0	0,0	10	22,7
СПЛ	0	0	0,0	5	55,6

ХСП	Христианско-социальная партия
СРП	Социалистическая рабочая партия
ДП	Демократическая партия
ПЗ	Партия зеленых
КСДПС	Комитет содействия демократии и пенсионной системе
ПЛ	Партия левых
КП	Коммунистическая партия
СПЛ	Свободная партия Люксембурга

111. Коммунальная политика

Коммунальные органы по вопросам равенства

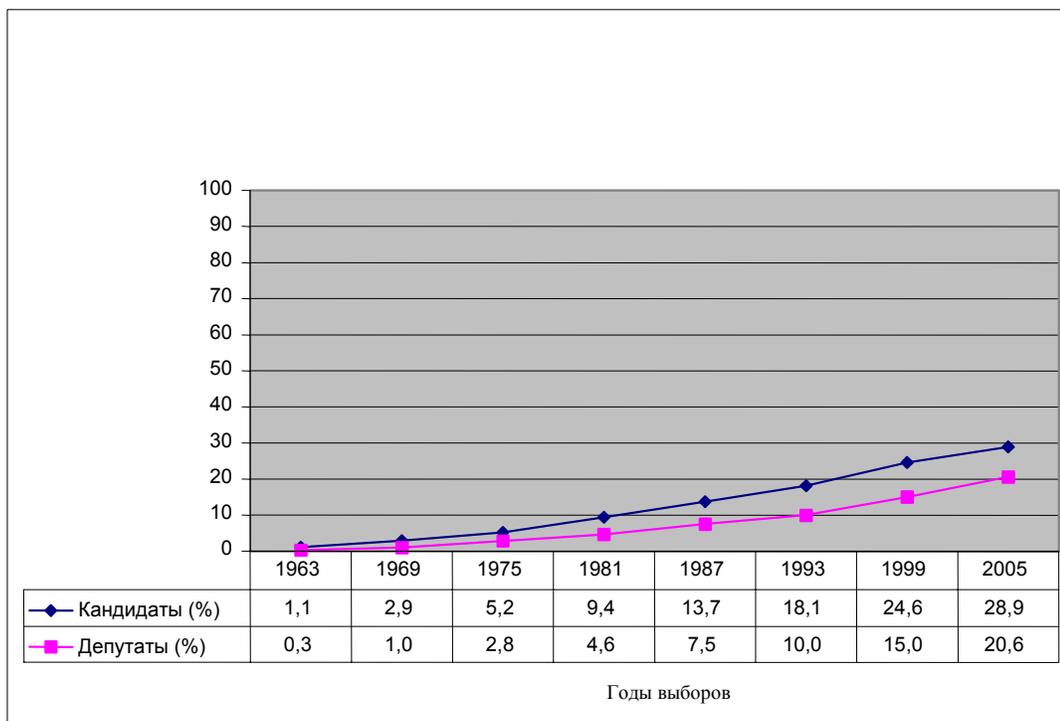
Ситуация до и после выборов 1999 года:

	<i>1999 год</i>	<i>2004 год</i>
Коммуны, назначившие из числа членов совета коммуны женщи-ну-делегата по вопросам равенства	48	77
Коммуны, учредившие консультативную комиссию по вопросам равенства между женщинами и мужчинами	13	39
Коммуны, учредившие специальную службу, в которой на плат-ной основе работают профессиональные сотрудники	2	6
Коммуны, учредившие по меньшей мере один из упомянутых ор-ганов по вопросам равенства	58	89

Источник: Национальный совет люксембургских женщин.

112. Комитет по мониторингу участия женщин в коммунальных выборах 9 октября 2005 года. На коммунальных выборах 9 октября 2005 года на 116 коммун было 1136 вакантных мест. Доля женщин среди кандидатов соста-вила 28,9 процента по сравнению с 24,6 процента в 1999 году. Кандидаты-женщины получили всего 234 мандата, или 20,6 процента мандатов по сравне-нию с 15 процентами в 1999 году. Число депутатов-женщин увеличилось на 5,6 процентных пункта по сравнению с предыдущими коммунальными выбо-рами; аналогичный рост отмечался в период 1993–1999 годов. Представлен-ность женщин в политических органах коммун, традиционно менее значитель-ная, чем на национальном уровне, впервые оказалась такой же, как в парламен-те. Теперь каждый пятый депутат в Люксембурге является женщиной.

Коммунальные выборы: динамика представленности кандидатов-женщин и депутатов-женщин (в процентах)



Источник: Национальный совет люксембургских женщин.

113. 5 июля 2005 года министр по вопросам равенства, министр внутренних дел и обустройства территории и председатель профсоюза городов и коммун Люксембурга разработали для бургомистров циркуляр о проведении в жизнь политики равенства между женщинами и мужчинами в коммунах. В циркуляре предусматривались меры по учету гендерного аспекта, цель которых заключается в систематическом включении условий, приоритетных задач и потребностей женщин и мужчин во все политические мероприятия уже на стадии планирования. Анализ политических мероприятий в гендерном аспекте должен выявить, в какой степени какое-либо положение или мероприятие может по-разному отразиться на мужчинах и женщинах. Также было предложено создать консультативные комиссии по вопросам равенства между женщинами и мужчинами, с тем чтобы контролировать реализацию законодательного и фактического равноправия мужчин и женщин на коммунальном уровне.

Статья 8

Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

114. **Представленность женщин в руководящих органах Министерства иностранных дел.** Женщины имеют равный с мужчинами доступ к постам в международных организациях. Решение о том, кто будет представлять Люксембург на европейском и международном уровнях, принимается в зависимости от компетентности, а не по половой принадлежности кандидата.

115. Представленность женщин в директивных органах Министерства иностранных дел:

Политический уровень:	женщина — министр иностранных дел с 1999 года по июль 2004 года
Руководящий уровень:	посол или директор 35 человек, из которых 4 являются женщинами (1998 год: 22 человека, в том числе 3 женщины)
Дипломатический корпус (в целом):	86 человек, из которых 21 являются женщинами (1998 год: 60 человек, из которых 9 являются женщинами)

116. Рост числа женщин среди членов дипломатического корпуса в последние годы должен привести к увеличению представленности женщин в руководящих органах Министерства иностранных дел.

Проекты Люксембурга по развитию сотрудничества в целях улучшения положения женщин

117. В вопросах сотрудничества Люксембург придает особое значение мерам по улучшению положения женщин в целом ряде осуществляемых им двусторонних и иных проектов, а также в своем сотрудничестве с НПО, в первую очередь в области здравоохранения и образования. В процессе определения и разработки всех таких проектов особое внимание уделяется аспектам равенства.

118. В законе от 6 января 1996 года улучшение положения женщин определяется как один из секторов деятельности в развивающихся странах, в который могут быть направлены средства по линии сотрудничества в целях развития. Что касается вопросов двустороннего сотрудничества, орган "Люкс-Развитие", который разрабатывает и исполняет финансируемые Люксембургом двусторонние проекты, должен учитывать гендерную проблематику и изучать вопрос о влиянии какого-либо проекта или программы на гендерное равенство. В области многостороннего сотрудничества новый стратегический подход определяет гендерную проблематику в качестве одной из приоритетных тем.

119. Наряду с проектами, финансируемыми Службой сотрудничества и гуманитарной деятельности, Управление по политическим делам Министерства

иностранных дел оказывает поддержку ряду других проектов, направленных на улучшение правового положения женщин.

120. Ряд люксембургских двусторонних проектов сотрудничества специально посвящены вопросам гендерного равенства. Например, проект "Школа и здоровье II" в Нигере, проекты, реализуемые Национальным центром ресурсов неформального образования в Мали и проект "Поддержка женских центров технического образования в Сенегале"¹¹.

121. Что касается многосторонних проектов, следует отметить, что Люксембург постоянно увеличивает объем взносов, перечисляемых им в бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ). Сумма взносов составила 594 944 евро в 2002 году, 594 945 евро в 2003 году, 700 000 евро в 2004 году и 800 000 евро в 2005 году.

122. В соответствии с Рамочным соглашением, подписанным в 2004 году с Фондом Организации Объединенных Наций по народонаселению (ЮНФПА), Люксембург выделяет средства на осуществление двух приоритетных проектов, непосредственно связанных с гендерным равенством:

- "Здоровье матери" (взносы в размере 550 000 евро в 2004 году и 650 000 евро в 2005 году), который касается оказания помощи женщинам в вопросах планирования размеров семьи, чтобы избежать нежелательной беременности, сделать так, чтобы они могли рожать в безопасных и здоровых условиях и иметь доступ к акушерским службам скорой помощи в случае осложнений, и
- "Предотвращение мочеполовых фистул" (взносы в размере 600 000 евро и 250 000 евро в 2004 году и 300 000 евро в 2005 году), одна из проблем репродуктивного здоровья, которой не придавали особого значения. Фистула, образующаяся вследствие затянувшихся родов или прекращения родовой деятельности, имеет драматические социальные последствия: многие девушки и женщины, страдающие от фистулы, подвергаются остракизму со стороны общества, их бросают мужья. Как правило, фистула наиболее распространена среди наиболее маргинализованных членов общества, таких как бедные и неграмотные девушки, молодые женщины, проживающие в отдаленных районах.

123. Хотя большинство проектов, финансируемых Люксембургом по линии ЮНФПА, касаются женщин и молодых девушек, следует отметить те из них, которые имеют к ним более непосредственное отношение: это поддержка, оказываемая в партнерстве с ЮНФПА Национальной программе борьбы с калечащими операциями на половых органах женщин в Мали, проекты "Материнство без риска в районе Агадес, Фазы I и II" и "Репродуктивное здоровье в Мирриях и в Лога" в Нигере, которые направлены на содействие доступности и повышение эффективности служб здравоохранения, занимающихся репродуктивным здоровьем, включая службы сексуального и репродуктивного здоровья для молодежи в расширяющихся зонах действия программы; на улучшение управления службами репродуктивного здоровья на государственном уровне и в районах действия и предупреждение распространения ВИЧ/СПИДа.

¹¹ Подробнее см. документы в Приложении I.

124. В Никарагуа проект "Развитие местных возможностей для улучшения сексуального и репродуктивного здоровья на уровне местных общин, Фаза III", в частности, направлен на повышение эффективности местной и государственной политики в области репродуктивного здоровья, а проект "Улучшение деятельности акушерских служб скорой помощи в интересах здорового материнства" направлен на сокращение материнской смертности путем улучшения качества лечения при осложнениях во время родов. Наконец, следует отметить проект "Укрепление потенциала ВИНФПА (Вьетнамская ассоциация по планированию размеров семьи), Фазы I и II", который направлен на создание консультационно-управленческой модели в области репродуктивного здоровья во Вьетнаме, а также "Проект помощи афганским женщинам", который заключается в оказании женщинам, проживающим в лагерях беженцев и в самом Афганистане, медицинских услуг в области репродуктивного здоровья в форме дородовой и послеродовой помощи, срочной акушерской помощи и помощи при рождении ребенка. К этому следует добавить содействие в вопросах планирования семьи и посттравматическую психологическую поддержку, а также лечение и профилактику инфекционных заболеваний репродуктивных органов женщин.

125. В рамках Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) поддержка Люксембурга направлена на стимулирование, в частности через обучение, участия женщин в социально-экономической деятельности, как, например, в нескольких проектах в Мали и Афганистане. Второй проект во Вьетнаме ориентирован на сокращение детской и материнской смертности.

126. Наконец, Люксембург внес 500 000 евро в "Глобальную коалицию по вопросам женщин и СПИДа", которая объединяет большинство организаций, ассоциаций и лиц, занимающихся вопросами СПИДа и женщин. За период, охватываемый настоящим докладом, Министерство иностранных дел участвовало в совместном финансировании проектов по улучшению положения женщин различных неправительственных организаций, подробное описание которых можно найти в Приложении.

Статья 9

1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.

127. В правительственном заявлении 2004 года было указано, что в закон о люксембургском гражданстве будут внесены изменения, с тем чтобы дать возможность иностранным гражданам, желающим получить люксембургское гражданство, сделать это, не отказываясь от гражданства, приобретенного по рождению. Такая же возможность будет предоставлена гражданам Люксембурга, проживающим за границей и желающим получить гражданство страны проживания. Приобретение двойного гражданства по выбору для иммигрантов второго и третьего поколения также будет упрощено.

Часть III

Статья 10

Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

- а) **одинаковые условия для ориентации в выборе профессии или специальности, для доступа к образованию и получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;**

128. В 2004 году Информационно-документационный центр по вопросам высшего образования (ИДЦВВО) Министерства культуры, высшего образования и научных исследований опубликовал подборку материалов под названием "Промышленные профессии", главная цель которой заключалась в том, чтобы рассказать о женщинах, активно занимающихся промышленными профессиями, и дать им возможность высказать свою точку зрения.

129. С другой стороны, Люксембургский университет при содействии Министерства национального образования и профессионального обучения, а также Министерства культуры, высшего образования и научных исследований проводит обследование среди учащихся средней школы и студентов высших учебных заведений с целью выявления их отношения к различным отраслям науки и научно-исследовательской работе. Главным элементом этого обследования было сравнить отношение девушек и юношей к этой проблеме. Результаты этого обследования будут учтены при проведении соответствующих мероприятий в будущем.

130. И наконец, Люксембургский университет принимает активное участие в проекте Ады Лавлейс, цель которого заключается в привлечении молодых женщин к научной деятельности и овладению научными специальностями.

- б) **доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу одинаковой квалификации, школьным помещениям и оборудованию равного качества;**

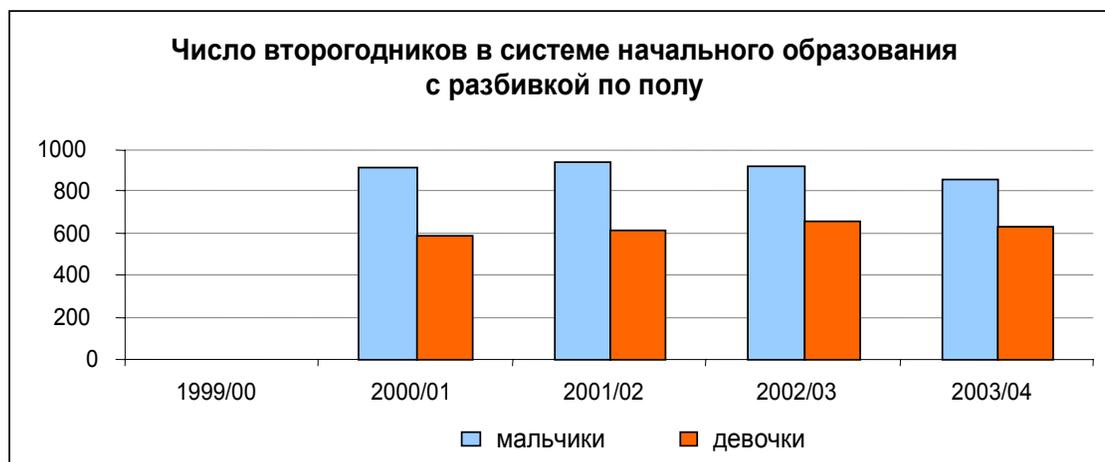
Доступ к начальному образованию и результаты

131. В Люксембурге девочки имеют равный с мальчиками доступ к различным уровням образования.

132. **Программы для детей дошкольного возраста.** Дошкольное образование является обязательной и неотъемлемой частью начального образования как в плане его доступности и безвозмездности, так и педагогического руководства и квалификации персонала. Начиная с 1998/99 учебного года цикл дошкольного образования включает три года. Дошкольное образование для детей трехлетнего возраста было введено в качестве эксперимента на основании пилотного проекта на 1998/99 учебный год. Главные цели — научиться жить в коллективе и овладеть люксембургским языком. Со времени введения в 1998/99 учебном году и до 2003/04 учебного года объем дошкольного образования в коммунах возрастает с каждым годом. Правительственной программой на 2004–2009 го-

ды предусматривается распространение дошкольного образования в масштабе всей страны начиная с 2009 года, при условии, что коммуны возьмут обязательство предоставить это образование, а родители сохраняют за собой право отдавать или нет своих детей в эти учебные заведения,

133. Начальное образование. Что касается доступа к начальному образованию, которое является обязательным, то здесь не существует дискриминации по признаку пола. Было отмечено, что девочки учатся лучше мальчиков и испытывают меньше трудностей в процессе учебы.



Источник: Таблицы, касающиеся статьи 10, предоставлены Министерством национального образования и профессионального обучения.

134. Вышеприведенные статистические данные показывают, что среди второгодников процент девочек меньше, чем процент мальчиков. Такое же процентное соотношение девочек и мальчиков наблюдается в классах с дифференцированным обучением (для учащихся, испытывающих трудности в усвоении школьной программы).

135. **Посленачальное образование.** По достижении 12 лет девочки и мальчики имеют право выбора между общим средним образованием, которое, в первую очередь, готовит к поступлению в вузы, средним техническим образованием, которое дает профессиональную подготовку а также предоставляет некоторые возможности для доступа к высшему образованию.

136. **Общее среднее образование.** Численность учащихся в системе государственного образования и частного дотационного образования:



Процент успеваемости в системе общего среднего образования: результаты экзаменов на завершающем этапе среднего образования

Учебный год	Допущенные к экзаменам мальчики		Допущенные к экзаменам девочки	
	В процентах	В процентах	В процентах	В процентах
1995/96	413	87,3	457	87,7
2000/01	472	85	599	90,3
2001/02	428	82,6	630	89,7
2002/03	426	81,8	615	90,3
2003/04	509	86,3	631	91,7

137. **Среднее техническое образование.** Численность учащихся в системе среднего технического образования

Учебный год	Мальчики	В процентах	Девочки	В процентах
1995/96	9558	52,7	8571	47,3
2000/01	11 132	52,1	10 227	47,9
2001/02	11 269	52,2	10 329	47,8
2004/05	12 276	52,6	11 063	47,4

После начального этапа среднего технического образования обучение ведется по трем направлениям:

- Техническое
- Подготовка технических специалистов
- Профессиональное (получение свидетельств SATP, CITP, CCM).

SATP — Свидетельство о профессионально-технической подготовке

CITP — Свидетельство о начальной профессионально-технической подготовке

ССМ — Свидетельство о подготовке к ремесленнической деятельности

138. Различные направления обучения в системе среднего технического образования с разбивкой по полу

Число учащихся в системе среднего технического образования	2004/05 учебный год					
	Мальчики	В процентах	Девочки	В процентах		
Всего: начальный этап	11 212	5974	53,3	5238	46,7	
Всего: техническое направление	4403	1737	39,5	2666	60,5	
Всего: подготовка технических специалистов	3102	1812	58,4	1290	41,6	
Всего: САТР	3879	2266	58,4	1613	41,6	
Всего: СИТР	372	245	65,9	127	34,1	
Всего: ССМ	371	242	65,2	129	34,8	
Итого: в системе среднего технического образования	23 339	12 276	52,6	11 063	47,4	

139. Результаты экзаменов по завершении среднего технического образования:

Диплом о получении среднего технического образования

Учебный год	Допущенные к экзаменам мальчики		Допущенные к экзаменам девочки	
	В процентах	В процентах	В процентах	В процентах
2001/02	201	68	400	83
2002/03	257	74	442	83
2003/04	269	73	440	82

Диплом технического специалиста

Учебный год	Допущенные к экзаменам мальчики		Допущенные к экзаменам девочки	
	В процентах	В процентах	В процентах	В процентах
2001/02	202	72	194	84
2002/03	216	72	174	76
2003/04	197	71	175	76

140. Всего дипломов, выданных в системе послена начального образования:

Учебный год	Всего	Мальчики		Девочки	
		В процентах	В процентах	В процентах	В процентах
2001/02	3134	1468	47	1648	53
2002/03	3204	1530	48	1674	52
2003/04	3269	1607	49	1662	51

141. Составленные Министерством национального образования и профессионального обучения статистические данные с разбивкой по полу показывают, что в системе общего среднего образования и в циклах среднего технического образования, которые дают право на получение свидетельства о профессио-

нально-технической подготовке высшего уровня (уровень 3 среднего образования), преобладают девочки. В целом в системе среднего технического образования успеваемость девочек выше, чем у мальчиков.

142. Школьная и профессиональная ориентация. Школьная и профессиональная ориентация у девочек и мальчиков происходит по-разному:

- девочки отдают предпочтение гуманитарным дисциплинам в системе среднего общего образования и сфере обслуживания в системе среднего технического образования;
- большинство мальчиков по-прежнему выбирают научно-технические направления в промышленном и ремесленном производстве.

Школьный выбор отражается на выборе профессии. Так, женщины больше заняты в сфере обслуживания, тогда как мужчины больше ориентируются на ремесленное и промышленное производство.

143. Среднее образование. На этапе специализации в системе высшего образования (2-й и 1-й циклы) учащиеся выбирают следующие отделения. Начиная с 2004/05 учебного года этот выбор делается в классе 3-го цикла.

A1	отделение современных языков
A2/G	гуманитарные и общественные науки
E	изобразительные искусства
F	музыка
B	физико-математические науки
C	естественные науки
D	экономические науки

144. 2-й цикл 1995/96 учебного года, число учащихся на отделениях с разбивкой по полу

Отделения	в процентах													
	A1	A2	B	C	D	E	F	A1	A2	B	C	D	E	F
Мальчики	29	22	102	43	101	76	122	49	112	49	18	24	9	64
Девочки	102	78	137	67	32	24	126	51	118	51	56	76	5	36

145. 2-й цикл 2000/01 учебного года, число учащихся на отделениях с разбивкой по полу

Отделения	в процентах													
	A1	A2	B	C	D	E	F	A1	A2	B	C	D	E	F
Мальчики	26	18	89	41	89	67	123	33	153	54	26	21	12	52
Девочки	115	82	128	59	43	33	161	67	132	46	99	79	11	48

146. 3-й цикл 2004/05 учебного года, число учащихся на отделениях с разбивкой по полу

Отделения	в про- A1 центрах		в про- A2 центрах		в про- B центрах		в про- C центрах		в про- D центрах		в про- E центрах		в про- F центрах	
Мальчики	54	24	139	45	92	67	147	40	133	59	18	15	7	30
Девочки	168	76	172	55	45	33	220	60	91	41	105	85	16	70

147. Среднее техническое образование

Среднее техническое образование подразделяется на три направления:

- техническое;
- подготовка технических специалистов;
- профессиональное (ученичество).

148. На всех направлениях девочки больше ориентируются на дисциплины административного, коммерческого, социально-воспитательного и парамедицинского характера. Они мало представлены в технических дисциплинах.

- 89 процентов девочек на техническом направлении сосредоточено на административном и коммерческом отделении (38 процентов) и парамедицинском отделении (51 процент), в то время как на общетехническом отделении учатся только 11 процентов девочек;
- 74 процента девочек на техническом направлении сконцентрировано на административном отделении;
- 70 процентов девочек на профессиональном направлении, получающих свидетельство САТР (Свидетельство о профессионально-технической подготовке), сконцентрировано на 4 из 44 отделений, готовящих служащих офисов, санитарок, продавцов и парикмахеров.

149. Девочки и мальчики неравномерно распределяются по различным направлениям среднего технического образования: девочки больше ориентируются на техническое направление, тогда как мальчики доминируют на профессиональном направлении и на направлении подготовки технических специалистов.

150. Поскольку девочки больше склонны выбирать школьные программы обучения, финалом которых является получение диплома о среднем техническом образовании и доступ к высшему образованию, они недостаточно представлены на менее престижных отделениях, где чередуются занятия в школе и на предприятии (ученичество).

2004/05 учебный год

	<i>Мальчики (в процентах)</i>	<i>Девочки (в процентах)</i>
Профессиональный режим		
САТР (Свидетельство о профессионально-технической подготовке)	58,4	41,6
СИТР (Свидетельство о начальной профессионально-технической подготовке)	65,9	34,1
ССМ (свидетельство о подготовке к ремесленнической деятельности)	65,2	34,8
Режим получения технической специальности	58,4	41,6
Технический режим	39,5	60,5

151. Девочки и мальчики имеют доступ к одним и тем же механизмам школьной и профессиональной ориентации. Этими механизмами являются: коллективная и индивидуальная ориентация при переходе от начального образования к посленаначальному образованию, образование по собственному выбору, классные информационные занятия и индивидуальные консультации, студенческая ярмарка, орган "рабочая жизнь", который информирует о работе и ученичестве, центр информации о профессиях (Berufsinformationszentrum BIZ) Управления по вопросам занятости и производственной практики, посещения предприятий, а также публикации и сайты в интернете, в которых дается информация о возможностях получения образования и овладения профессиями. Вопросы ориентации решаются в основном в рамках преподавательского корпуса, служб психологии и школьной ориентации в каждом послена начальном учебном заведении, мероприятий для молодежи на местах, проводимых для молодых людей в период перехода от школы к активной жизни, а также службы профессиональной ориентации, которая входит в состав Управления по вопросам занятости. Несмотря на равный доступ к образованию, обучению и профессиональной ориентации, под влиянием стереотипных представлений о профессиях девочки и мальчики делают различный выбор (традиционно женские и мужские профессии).

152. Стратегический подход с целью улучшения диверсификации школьного и профессионального выбора основывается на четырех основополагающих элементах:

1. Систематический сбор и публикация данных по вопросам образования и обучения с разбивкой по полу, позволяющих выявлять неравенство и определять степень влияния мер в целях достижения равенства между мужчинами и женщинами.

2. Пропаганда образования, которое основывается на отказе от воспроизводства стереотипов с самого юного возраста.

3. Подготовка по гендерной проблематике воспитателей, лиц, занимающихся вопросами ориентации, и преподавателей при уделении особого внимания собственным стереотипам этих людей, приобретенным за годы жизни и работы и неосознанно передаваемыми ими, а также развитию самоанализа в вопросах применения педагогических методов.

4. Адресные мероприятия, направленные на диверсификацию школьного и профессионального выбора, такие, например, как "день девочек — день мальчиков". "День девочек" должен способствовать диверсификации школьного и профессионального выбора девочек, увеличению числа девушек в профессиональном обучении, исследованиях, технических и научных профессиях и сбалансированному участию женщин и мужчин в процессе принятия решений. Участие в этом "дне" позволяет девочкам изучить рынок труда, ознакомиться с техническими и научными профессиями, встретиться с женщинами, принимающими решения на предприятиях и в государственном секторе. Пилотный проект "день мальчиков — мальчики изучают профессии, связанными с воспитанием, социальным воспитанием и парамедициной" ставит целью дать мальчикам возможность познакомиться с теми дисциплинами и секторами, в которых мужчины представлены крайне недостаточно, и пробудить в них интерес к этим секторам.

- c) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;**

153. Министерство национального образования и профессионального обучения создало специальный комитет по внедрению концепции "Учета гендерного фактора", которая позволяет учитывать гендерный аспект на уровне принятия решений, привлечь внимание школьного сообщества к вопросам гендерной педагогики и уменьшить разницу между девочками и мальчиками в вопросах выбора ориентации и школьной успеваемости.

154. Министерство по вопросам равенства совместно с Министерством культуры, высшего образования и научных исследований, Министерством национального образования и профессионального обучения, Люксембургским университетом, а также с институтами по вопросам обучения Палаты служащих частного сектора и Палаты ремесел руководит проектом "Роль женщин и мужчин и стереотипы в образовании и обучении" в рамках осуществления европейской программы, касающейся рамочной стратегии Сообщества в области равенства возможностей мужчин и женщин. Работа по проекту ведется во взаимодействии с организацией "Европейская сеть образовательных стратегий для преподавателей" (ENTEP).

- d) одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на образование;**

155. Предоставление стипендий на обучение и научную работу над проектами в рамках аспирантуры или докторантуры осуществляется без каких-либо различий по признаку пола. В среднем 36 процентов стипендиатов являются женщинами. Успешно заканчивают аспирантуру и докторантуру 75 процентов женщин и 74 процента мужчин.

156. Государство оказывает финансовую помощь всем обучающимся в высших учебных заведениях или университетах независимо от пола заявителя. В 2002/03 академическом году финансовую помощь получали 52,1 процента

женщин, а в 2004/05 академическом году этот процент вырос до 52,73 процента.

- е) **одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности, направленные, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;**

157. **Непрерывное образование (обучение на протяжении всей жизни).** В Люксембурге обучение на протяжении всей жизни очень децентрализовано и осуществляется в рамках различных общественных, наемных, предпринимательских и частных организаций. Предложение и спрос на него за последние годы значительно выросли. Можно выделить четыре основные возможности для получения непрерывного образования:

1. Коллективный доступ к непрерывной профессиональной подготовке

158. В Люксембурге основным механизмом улучшения адаптации трудящихся является закон от 2000 года, цель которого заключается в поддержке и развитии непрерывной профессиональной подготовки. Этот закон, который применяется исключительно в отношении частных предприятий, гарантирует распределение затрат и ответственности между политическими органами власти, предприятиями и отдельными лицами. За период 2000–2004 годов отмечается рост количества поданных заявок на совместное финансирование.

159. На уровне Министерства по делам государственных служащих и его института профессиональной подготовки отмечается увеличение процентного отношения женщин, посещающих курсы профессиональной подготовки. Непрерывная профессиональная подготовка преподавательского состава включает подготовку для работников системы дошкольного, начального, дифференцированного образования, а также подготовку преподавателей послена начального образования.

160. В соответствии с правительственной программой гендерный фактор был включен в программы непрерывной профессиональной подготовки преподавательского состава на всех уровнях с целью:

- учета гендерного аспекта на уровне предложения (темы, курсы по "гендерной" проблематике, курсы для женщин);
- достижения количественного соотношения воспитателей — мужчин и женщин;
- отражения в используемом языке уважения к полам;
- начиная с 2004/05 учебного года "учет гендерного фактора" является качественным критерием, который в обязательном порядке должны соблюдать все воспитатели — мужчины и женщины;
- непрерывная профессиональная подготовка оценивается с точки зрения гендерного аспекта.

161. Число заявок в 2003/04 году

Область подготовки

	<i>Всего</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>	<i>Всего*</i> <i>SCHIL</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>
Развитие школы	794	449	345	630	337	293
Развитие индивидуальных профессиональных качеств	393	253	140	84	53	31
Управление и людские ресурсы: учет происходящих изменений	100	35	65	12	7	5
Преподавательский состав по психосоциовоспитательным проблемам	7	6	1	7	6	1
Всего	1 294	743	551	733	403	330
<i>Информационные и коммуникационные технологии</i>						
Повышение технической квалификации	879	526	353	388	253	135
Повышение педагогического уровня	213	113	100	26	16	10
Повышение интеллектуального уровня	103	53	50	74	34	40
Всего	1 195	692	503	488	303	185
<i>Педагогика и общая дидактика</i>						
Мотивация	48	37	11	25	22	3
Многообразие: преодоление трудностей	358	231	127	204	135	69
Оценка	123	90	33	104	82	22
Образование в области защиты окружающей среды	33	22	11			
Развитие здравоохранения	67	58	9	20	20	0
Образование в области СМИ	53	28	25			
Общая дидактика	141	94	47			
Всего	823	560	263	353	259	94
<i>Педагогика и дидактика по дисциплинам</i>						
Иностранные языки	187	132	55	37	23	14
Математика	41	16	25			
Естественные науки	95	53	42			
Творчество и искусство	105	61	44			
Гуманитарные науки и философия	141	82	59	4	3	1
Экономические и общественные науки	121	53	68			
Профессиональная подготовка	69	12	57	37	2	35
Физическое воспитание	222	82	140			
Всего	981	491	490	78	28	50
	4 293	2 486	1 807	1 652	993	659

* SCHIL – наука, креативность, гуманитарные дисциплины, информатика, языки.

2. Обучение взрослых и вторая возможность профессиональной квалификации

162. Указ Великого Герцога от 17 июня 2000 года об организации обучения для взрослых предоставляет взрослым самые широкие возможности получения официальных дипломов: свидетельства о профессионально-технической подготовке (САТР), свидетельства о подготовке к ремесленнической деятельности (ССМ) и свидетельства о начальной профессионально-технической подготовке (СИТР), которые они не получили в рамках своего первоначального обучения. С помощью этого закона законодатель стремится повысить уровень квалификации, чтобы придать больше значимости людским ресурсам, которыми располагает страна, и таким образом бороться с безработицей и стимулировать конкурентоспособность предприятий.

163. Если в 2003/04 учебном году 829 заявлений считалось высшим достижением, следует отметить, что в 2004 году эта цифра была превышена: было подано 982 заявления, из которых 555 заявлений поступили от мужчин и 426 — от женщин.

3. Индивидуальный доступ к профессиональной подготовке (образование и обучение взрослых)

164. Доступ к программам образования и профессиональной подготовки в течение всей жизни не зависит от принадлежности к тому или иному полу. Существует различие между курсами подготовки, организованными и финансируемыми Службой образования для взрослых и государственными и частными курсами непрерывной профессиональной подготовки, организованными и финансируемыми Службой профессиональной подготовки.

165. Люксембургский лингвистический центр (ЛЛЦ). В приведенной ниже таблице дается краткий обзор всех курсов, организованных при ЛЛЦ в зимнем семестре 2004/05 учебного года.

Курсы	Высшие интенсивные курсы	Интенсивные курсы	Ускоренные курсы	Специальные курсы	Всего органи- зованных кур- сов	Всего запи- савшихся слушателей	Всего заяв- лений о приеме
Французский язык	2	21	29	2	54	936	1446
Английский язык	—	2	23	3	28	521	791
Немецкий язык	—	5	15	3	23	362	562
Люксембургский язык	—	7	18	5	30	505	628
Испанский язык	—	—	12	—	12	219	263
Итальянский язык	—	—	6	2	8	143	171
Голландский язык	—	—	3	—	3	38	38
Португальский язык	—	—	3	—	3	43	50
Информатика	—	—	1	—	1	12	18
Самообучение	—	—	—	—	—	45	60
Всего	2	35	110	15	162	2 824	4 027

Сертификация: В соответствии с соглашениями, заключенными с различными специализированными лингвистическими институтами, ЛЛЦ является официальным центром приема экзаменов по немецкому, английскому, французскому, итальянскому, португальскому и голландскому языкам.

С другой стороны, ЛЛЦ является официальным центром приема экзаменов и выдачи дипломов по квалификации "информационные и коммуникационные технологии" на люксембургском языке.

166. Число записавшихся для сдачи экзаменов

<i>Записавшиеся для сдачи экзаменов по программе</i>	<i>1-я сессия</i>	<i>2-я сессия</i>	<i>Всего в 2004 году</i>	<i>Женщины</i>	<i>Мужчины</i>	<i>Всего в 2003 году</i>
Французский альянс:	4	/	4	3	1	3
Министерство национального образования Франции: DELF-DALF:	131	219	350	210	140	369
Lëtzebuergesch als Friemsprooch:	75	168	243	163	80	233
Lëtzebuergesch als Friemsprooch:	38	67	105	75	30	148
Кембриджский университет:	13	36	49	31	18	54
Институт Гете:	17	8	25	20	5	34
Институт Сервантеса:	3	/	3	0	3	4
Nederlandse Taalunie:	2	3	5	2	3	5
Università per Stranieri Perugia:	2	/	2	1	1	/
CAPLE :	2	1	3	1	2	/
TCF :	16	11	27	19	8	/
IELTS :						
Всего:	303	513	816	525	291	837

167. Вечерние курсы Службы подготовки взрослых по различным специальностям

<i>Специальность</i>	<i>2001/02 учебный год</i>	<i>2004/05 учебный год</i>
Курсы иностранных языков	1387	1869
Курсы изобразительных искусств	597	716
Курсы по машинописи, бухгалтерскому делу и информатике	238	200
Курсы по домоводству	504	461
Курсы по гуманитарным и общественным наукам	45	186
Технические курсы	81	123
Курсы ликвидации неграмотности	55	65
Дифференцированное обучение	/	75
Всего	2907 (69% женщин)	3695 (66% женщин)

168. Курсы люксембургского языка для жителей приграничных районов, организованные в приграничных районах Лотарингии, Саарской области и земли Рейнланд-Пфальц.

	2001/02 учебный год	2004/05 учебный год
Европейский регион–Саарская область–Лотарингия–Люксембург	389 (в том числе 68% женщин)	509 (в том числе 75% женщин)

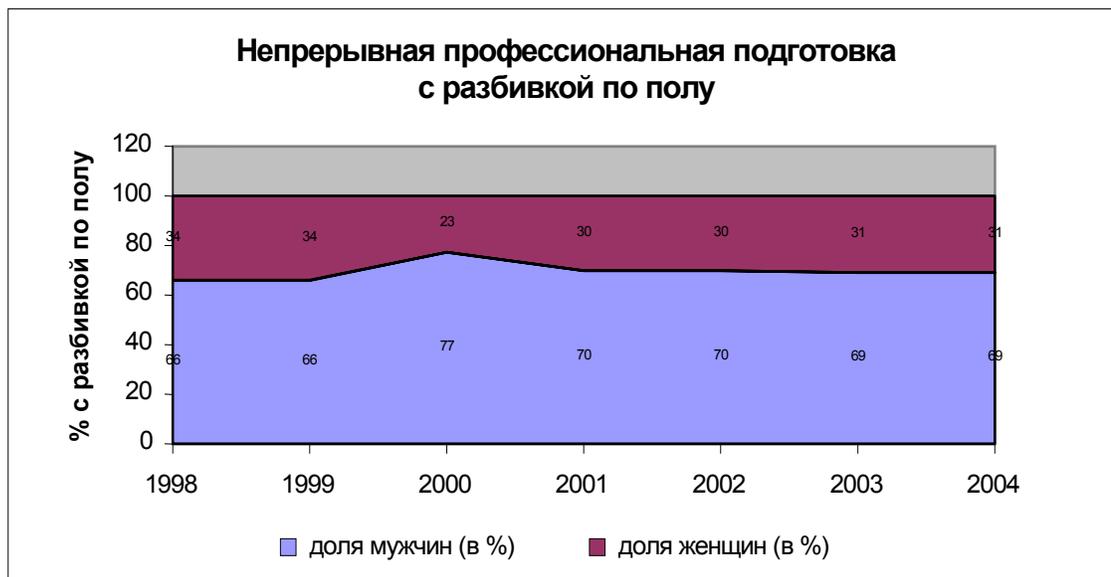
169. Курсы по информатике в рамках программы "Lëtzebuerg"

	2001/02 учебный год	2002/03 учебный год	2003/04 учебный год	2004/05 учебный год
Количество курсов	81	107	221	296
Число слушателей	604	621	1236	1124
(доля женщин в %)	(70)	(66)	(63)	(69)

170. На уровне образования взрослых число женщин превышает число мужчин.

Непрерывная профессиональная подготовка, индивидуальный доступ:

171. Национальный центр непрерывной профессиональной подготовки (НЦНПП) организует курсы подготовки для трудящихся предприятий и частных лиц с целью обеспечения образования и профессиональной подготовки на протяжении всей жизни.



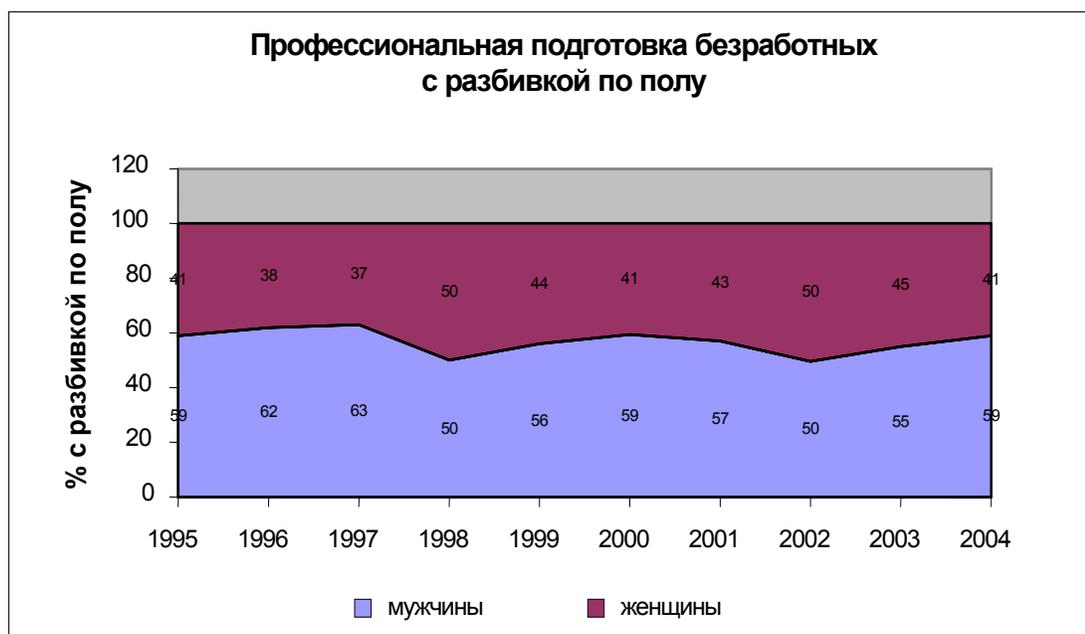
172. Курсы при НЦНПП включают курсы подготовки в области информационных и коммуникационных технологий (ИКТ), а также по различным техническим и ремесленным специальностям. Представленность женщин здесь меньше, чем мужчин. Большинство женщин занимаются на курсах ИКТ.

4. Подготовка лиц, ищущих работу (профессиональная переподготовка)

173. Для профессиональной подготовки лиц, ищущих работу или желающих вернуться на рынок труда, имеются следующие возможности:

- подготовка, осуществляемая Национальным центром непрерывной профессиональной подготовки;
- подготовка, осуществляемая ассоциациями, предприятиями и коммунальными службами.

Подготовка, осуществляемая Национальным центром непрерывной профессиональной подготовки, предназначена для лиц, ищущих работу и зарегистрированных в Управлении по вопросам занятости.



174. Министерство национального образования и профессионального обучения заключило договоры о сотрудничестве с организациями, занимающимися профессиональной подготовкой исключительно для женщин.

175. Предназначенные для женщин курсы подготовки, где, соответственно, преобладают женщины, предполагают подготовку по следующим специальностям:

- делопроизводитель, помощник по делопроизводству, секретарь по приему посетителей, оператор информационного центра "moderne Bürokommunikation" (современные офисные средства связи), инструктор по средствам информатики, банковский работник, социокультурный сотрудник, медицинская сестра;
- помощница матери, сестра по уходу за больными и престарелыми, гувернантка, домашняя работница;

- помощник продавца, свидетельство о начальной профессионально-технической подготовке по торговле, плодород, занимающийся выращиванием и продажей овощей и фруктов, работники супермаркетов и работники, занимающиеся торговлей специализированными товарами.

176. В дополнение к вышеуказанным механизмам для осуществления обучения на протяжении всей жизни проводились различные мероприятия:

177. Уже в 2002 году в Великом Герцогстве Люксембург была организована широкая кампания по пропаганде непрерывной профессиональной подготовки. Официально кампания началась 14 января 2003 года, когда в Интернете был открыт сайт www.lifelong-learning.lu.

178. В рамках реформы в области профессиональной подготовки в Люксембурге будет разработана концепция для оценки накопленного опыта, в которой будут учтены все формы обучения: формального, неформального и неофициального.

179. В дополнение к системе профессионального обучения на протяжении всей жизни Министерство национального образования и Министерство труда будут совместно проводить мероприятия, связанные с ориентацией, информированием и качественным консультированием на протяжении всей жизни.

180. В целях развития обучения на протяжении всей жизни проект реформы непрерывной профессиональной подготовки также предусматривает создание должности методиста/методистки для обучения взрослых и разработку соответствующей методики обучения и оценки знаний.

181. Помимо предоставления специального учебного отпуска предусматривается ряд дополнительных мер, направленных на повышение возможностей получения индивидуального доступа к обучению на протяжении всей жизни.

182. В заключение можно отметить, что параллельно с ростом уровня занятости женщин растет число женщин, получающих образование и профессиональную подготовку на протяжении всей жизни. Участие женщин в программах образования и профессиональной подготовки на протяжении всей жизни тесно связано с занятостью женщин.

f) сокращение числа девушек, не заканчивающих школу, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;

183. Во всех учебных заведениях Люксембурга среди учащихся с хорошей успеваемостью преобладают девочки. Поэтому специальные меры по сокращению числа девочек, не заканчивающих школу, не принимались, а программы для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу, не разрабатывались.

184. Как уже отмечалось, хорошая успеваемость учащихся, как правило, в значительной степени зависит от их социального положения и от того, какой язык является для них родным, поэтому для исправления существующего неравенства в этой области было организовано дифференцированное преподавание иностранных языков, были разработаны критерии повышения уровня успеваемости, учитывающие эти различия, а также использовались другие средства. Люксембург на протяжении многих лет проводит политику, направленную на вовлечение детей иммигрантов в жизнь общества.

185. Благодаря таким мерам, как педагогика 2-го шанса, индивидуальный контроль за молодыми людьми в период перехода от школы к активной жизни, опекуновство, создание переходных и промежуточных классов, классов ликвидации неграмотности для неграмотных детей, лояльный подход на экзаменах и ориентация Министерство национального образования стремится не допустить разрыва между учащимися в школе и значительно сократить число молодых людей преждевременно покидающих школу.

- г) одинаковые возможности активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой;**
- h) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей, включая информацию и консультации о планировании размера семьи.**

Забота о здоровье

186. Министерство национального образования продолжает свою инновационную педагогическую деятельность в области обеспечения здоровья, которая выражается, в частности, в профилактике наркомании, предотвращении насилия и профилактике СПИДа.

187. Работа по улучшению состояния здоровья школьников включает несколько элементов:

- информационно-разъяснительные кампании (для учащихся, преподавательского состава школ, родителей);
- инновационные проекты в школах;
- непрерывная профессиональная подготовка преподавательского и руководящего состава, специалистов по психосоциовоспитательным проблемам;
- разработка документации (публикации, создание информационно-документационного центра).

188. Совместно с Министерством здравоохранения были проведены исследования "Das Wohlbefinden der Jugendlichen in Luxemburg, 5. und 6. Schuljahr" ("Здоровье и благосостояние молодых людей в Люксембурге, 5-й и 6-й классы") и "Das Wohlbefinden der Jugendlichen in Luxemburg, internationaler Vergleich" ("Здоровье и благосостояние молодых людей в Люксембурге в сравнении с другими странами").

189. Было подготовлено исследование о планировании школьного времени и о биоритмах под названием "Перерывы между занятиями в среднеобразовательных учебных заведениях в связи с вопросами питания, здоровья и школьного обучения молодых людей".

190. Четвертый кинофестиваль для молодежи "Hautnah" был посвящен различным проблемам, касающимся молодежи, в частности, таким как молодежь и исключение из жизни общества, Alzheimer и молодежь, это один мир: культура, природа и человечество, права человека и смертная казнь, антисемитизм и Вторая мировая война, молодежь: проблемы и надежды, СПИД, умственные и физические недостатки и включение в жизнь общества, иммиграция и встреча культур, молодежь и деспотическая любовь, глобализация и социальные конфликты.

191. Министерство национального образования выступило инициатором ряда проектов на местах, направленных на повышение осведомленности молодежи в социальных вопросах с целью создания в школах дружественной обстановки, способствующей учебе. Данные проекты получили со стороны Министерства соответствующую поддержку.

192. Согласованные действия Службы по вопросам координации, научных исследований, педагогических и технических инноваций, Службы по вопросам психологии, школьной ориентации и школьных учебных заведений направлены на предупреждение насилия и борьбу с наркоманией. Проводимая Службой по вопросам координации, научных исследований, педагогических и технических инноваций стратегия, в которой, с одной стороны, отдавалось предпочтение проектам, способствующим развитию самостоятельности у учащихся, и, с другой стороны, проектам, учитывающим посреднические способности учащихся, полностью себя оправдала¹².

Статья 11

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- a) право на труд как неотъемлемое право всех людей;**
- b) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;**
- c) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку повышенного уровня и регулярную переподготовку;**

193. Динамика занятости женщин и мужчин (в процентах)

Спецификация	1997 год	1998 год	1999 год	2000 год	2001 год	2002 год	2003 год	2004 год
Общая доля населения	59,8	60,1	61,6	62,7	63,1	63,9	62,7	61,6
Граждане Люксембурга	57,0	58,3	59,6	61,6	59,2	60,9	59,6	59,7
Иностранцы	64,3	63,1	64,8	64,4	68,8	68,3	67,2	64,1
Мужчины	74,1	74,5	74,4	75,0	75,0	75,7	73,3	72,4
Женщины	45,2	45,6	48,7	50,1	50,9	51,8	52,0	50,6
Мужчины – граждане Люксембурга	72,4	73,4	73,3	75,0	71,3	73,1	70,5	70,7
Мужчины-иностранцы	77,0	76,2	76,1	75,1	80,4	79,6	77,2	74,7
Женщины – граждане Люксембурга	41,2	42,6	45,4	46,7	47,1	48,3	48,3	48,5
Женщины-иностранки	51,8	50,2	53,5	54,6	56,6	57,1	57,2	53,4

Источник: States, Выборочное статистическое исследование по вопросам рабочей силы.

¹² Подробнее см. документы в Приложении II.

194. Разрыв в оплате труда. Примерный разрыв в заработной плате мужчин и женщин в 1994–2005 годах (положение на конец марта каждого года)

Год	Средний почасовой заработок в евро: мужчины	Средний почасовой заработок в евро: женщины	Примерный разрыв в заработной плате мужчин и женщин (в процентах) относительно среднего почасового заработка мужчин
1994	14,47	11,63	19,6
1995	14,75	11,92	19,2
1996	15,62	12,64	19,1
1997	16,14	13,14	18,6
1998	16,24	13,31	18,0
1999	16,28	13,45	17,4
2000	16,92	14,36	15,1
2001	18,04	15,22	15,6
2002	19,24	15,89	17,4
2003	19,91	16,85	15,4
2004	20,11	17,31	13,9
2005	21,03	18,02	14,3

Источник: IGSS/Statec.

195. В период председательства Люксембурга в Совете министров Европейского союза Совет по конкурентоспособности на своем заседании 18 апреля 2005 года обратился к государствам-членам с призывом "сформулировать масштабные задачи, касающиеся участия женщин в экономической деятельности, уделив особое внимание тем областям, в которых они представлены меньше всего, и, в частности, увеличить существенным образом число женщин, занимающих руководящие должности, с целью достичь на первом этапе среднеевропейский показатель (25 процентов должностей в государственном секторе занимают женщины), и поощрять освоение женщинами профессий, связанных с научными исследованиями в промышленности и технологиями". Поскольку в национальном масштабе уже предпринимаются определенные попытки и проводятся соответствующие мероприятия, следует определить более комплексный подход по этой проблематике.

Позитивные действия на предприятиях

196. Законодательство Люксембурга определяет позитивные действия в частном секторе как "конкретные меры, предусматривающие предоставление специальных льгот облегчающих продвижение по службе лицам того пола, который недостаточно представлен в том или ином секторе занятости, не допускающих или компенсирующих потери, связанные с выбранной профессией (см. статья 4.1, стр. 13). С целью ликвидации неравенства между женщинами и мужчинами на рабочем месте необходимо принять конкретные меры для устранения некоторых препятствий, в частности в плане трудоустройства и профессионального роста женщин.

197. В 2004 году Министерство по вопросам равенства издало руководство по разработке плана достижения равенства между женщинами и мужчинами на

предприятиях. В этом руководстве содержатся тематические карточки, которые помогают руководителям предприятий и уполномоченным по кадровым вопросам в разработке планов по достижению равноправия в своей организации.

198. Министерство по вопросам равенства оказывает материальную и финансовую поддержку предприятиям, которые:

- проводят кадровую политику на принципах равенства между женщинами и мужчинами при приеме на работу и предоставляют им равные возможности для профессионального роста;
- проводят политику создания таких отношений внутри коллектива, которые благоприятствуют установлению равенства между женщинами и мужчинами на всех уровнях профессиональных отношений;
- создают условия, позволяющие как женщинам, так и мужчинам совмещать свои профессиональные обязанности и семейную жизнь;
- развивают внутреннюю культуру, позволяющую повысить статус женщин и учитывать их мнение на тех предприятиях, где мужчины и женщины живут и работают вместе на равной основе;
- предоставляют возможности получения дополнительной профессиональной подготовки в целях повышения квалификации, способствуют профессиональному развитию и оказывают содействие в получении доступа к руководящим постам трудящимся как мужского, так и женского пола.

199. Эти меры охватывают следующие области:

- прием на работу

При приеме на работу следует соблюдать сбалансированность между представителями разного пола, обеспечивать занятость мужчин и женщин с одинаковой квалификацией в нетрадиционных профессиях и придерживаться принципа, что квалификация и специализация не должны зависеть от пола.

- профессиональная подготовка

В целях использования, повышения и сохранения квалификации персонала необходимо проводить целенаправленную подготовку; повысить мобильность персонала. Предложение пройти такую подготовку в период родительского отпуска для воспитания ребенка также удерживает персонал на предприятии. Следует подумать о новых моделях организации труда: разделение работы, предоставление академического отпуска, продолжительность рабочего времени за год.

- меры социального обеспечения

Принимая во внимание изменение ролей, следует поощрять мужчин брать отпуск по уходу за ребенком. Чтобы родители, отцы и матери, могли больше заниматься воспитанием своих детей и ухаживать за ними во время болезни, можно в качестве образца использовать модели труда с гибким рабочим графиком и, в случае необходимости, с сокращенным рабочим днем, когда речь идет о маленьких детях или о детях школьного возраста.

- информированность персонала

Важно, чтобы цель этих мероприятий доводилась до сведения персонала всех подразделений предприятия.

200. Сеть "Позитивные действия" включает все предприятия, финансируемые Министерством по вопросам равенства за претворение в жизнь мер, направленных на достижение равенства между женщинами и мужчинами на предприятии.

Оценка и классификация должностей

201. Министерство по делам женщин совместно с Торговой палатой и Палатой служащих частного сектора организовало в феврале 2004 года семинар для руководителей предприятий и руководящих работников кадровых служб с целью их ознакомления с системой АВАКАВА (Analytische Bewertung von Arbeitsfunktionen nach Katz und Baitsch), научном методе работы, на основе которого разрабатывается тарифная сетка должностей с учетом равенства трудовой деятельности женщин и мужчин. Такой же семинар был проведен для представителей/представительниц профсоюзов, отвечающих за переговоры по заключению коллективных договоров.

Женщины и предприятия

202. В экономической сфере, на предприятиях, имеющих административный совет, женщины составляют 33 процента, однако в административных советах доля женщин составляет только 16 процентов. 12 процентов малых предприятий возглавляются женщинами. Женщины составляют 16 процентов руководителей малых предприятий, на которых доля женщин составляет 40 процентов работников, и 11 процентов руководителей крупных предприятий, где женщины составляют 33 процента работников. 23 процента женщин входит в состав делегаций персонала (исследование "Участие женщин в принятии экономических решений, 2002 год").

203. 1 декабря 2004 года, после проведения в апреле 2004 года форума "Женщины и предприятия: создать свое предприятие и участвовать в сети по обмену мнениями", организованного Министерством по вопросам равенства и Союзом люксембургских предприятий, была создана Федерация женщин-руководителей предприятий Люксембурга. Задача Федерации состояла в защите интересов предпринимателей в политических и экономических органах, повышении статуса женщин-предпринимателей и обеспечении профессионального равенства и паритета между мужчинами и женщинами.

Конкурентоспособность женщин и мужчин и гендерное разнообразие

204. В ноябре 2005 года Министерство по вопросам равенства совместно с Ассоциацией банков и банкиров Люксембурга и группой руководителей кадровых служб финансового сектора организовало конференцию-дискуссию на тему "Гендерное разнообразие – вектор конкурентоспособности". Основные выводы конференции: "Преуспевающее предприятие — это такое предприятие, которое с выгодой для себя использует разносторонние знания и техническую культуру своих работников. Умелое руководство людскими ресурсами, направленное на развитие способностей персонала женского и мужского пола, способствует раскрытию потенциала всех сотрудников и, следовательно, росту технико-экономических показателей предприятия". Эта конференция была

ориентирована на руководителей/руководительниц предприятий и кадровых служб финансового сектора.

d) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;

205. Что касается законодательного уровня, то в законе от 30 июня 2004 года о коллективных трудовых отношениях говорится, что в любом коллективном трудовом договоре в обязательном порядке необходимо предусматривать условия применения принципа равенства в оплате труда мужчин и женщин. В коллективном трудовом договоре должны обязательно быть положения, содержащие результаты коллективных переговоров, которые касаются принципа равного обращения в отношении мужчин и женщин в тех учреждениях и на тех предприятиях, на которые распространяется коллективный трудовой договор. Коллективные переговоры должны предусматривать разработку плана равенства в области занятости и оплаты труда.

206. Согласно закону от 19 мая 2003 года об общем статусе государственных служащих, отпуск без сохранения содержания, который полагается после отпуска по беременности и родам или отпуска по уходу за ребенком после родов и, в случае необходимости, родительского отпуска для воспитания детей, рассматривается как период рабочего стажа и учитывается при повышении по службе, повышении тарифных ставок и окладов, повышении квалификации, а также при предоставлении права допуска к экзаменам на повышение квалификации. Так же обстоит дело с отпусками без сохранения содержания, предоставляемыми государственным служащим для воспитания одного ребенка или нескольких детей, находящихся на иждивении, в возрасте до 15 лет, или с должным образом обоснованными отпусками по личным, семейным или профессиональным обстоятельствам. Как было подчеркнуто, предлагая такие изменения, правительство придерживается мнения, что "в условиях проведения вполне понятной политики совмещения семейной жизни и профессиональных обязанностей возникла необходимость в гармонизации практического применения этих положений. Настоящие поправки предусматривают в отношении всех мужчин и женщин, находящихся в отпуске, работая на полставки, и на весь или все рассматриваемые периоды, полный зачет этого отпуска при повышении по службе, повышении окладов и квалификации; эти поправки распространяются на все виды деятельности на условиях неполного рабочего дня при единственном условии, что лицо, пользующееся этим отпуском, выбрало такую форму работы для того, чтобы посвятить себя воспитанию своих детей".

207. Проект "Равная заработная плата и преодоление трудностей демократического и экономического развития", разработанный Министерством по вопросам равенства, является составной частью европейской стратегии по вопросам занятости и, в частности, рамочной стратегии Европейского союза в области обеспечения равенства между мужчинами и женщинами (2001–2005 годы). Этот проект был одним из мероприятий в рамках Национального плана действий по увеличению занятости на 2001 год, принятого Трехсторонним координационным комитетом. Он явился продолжением стратегической линии, проводимой правительством Люксембурга с целью включения гендерного аспекта в мероприятия по увеличению занятости, и в частности повышения женской занятости, с тем чтобы выполнить задачи сообщества в вопросах конкуренто-

способности и занятости (заседания Совета министров в Лиссабоне и Стокгольме).

208. На национальном уровне проект способствовал разработке предложений по пересмотру закона о коллективных трудовых договорах, о срочных кредитах-вкладах, об организации труда и, в частности, о разрыве в заработной плате мужчин и женщин, о причинах этого разрыва и его последствиях. Проект был дополнен исследованиями по вопросам занятости лиц пожилого возраста, влияния родительского отпуска для воспитания детей на занятость и равенство возможностей, положения женщин на рынке труда; один из разделов был посвящен роли женщин в принятии экономических решений. Проект способствовал большей осведомленности о сохраняющихся формах неравенства, которые обсуждались в рамках осуществления Министерством по делам женщин позитивных действий на предприятиях частного сектора. Проект объединил лиц, принимающих политические решения, социальных партнеров и выступающие за осуществление равенства между мужчинами и женщинами организации, которые приняли участие в широкой дискуссии на тему разрыва в заработной плате мужчин и женщин. На различных конференциях, семинарах, курсах рассматривались результаты статистического анализа и научных исследований, действующие законы, причины разрыва, их последствия и методы, которые следует применять для того, чтобы добиться равного обращения и равенства заработной платы. Проект был обнародован на международной конференции, цель которой заключалась в привлечении внимания общественности к проблеме разрыва в заработной плате мужчин и женщин в плане гендерной проблематики. После этого были проведены различные мероприятия по данной тематике для организаций-работодателей и профсоюзных организаций.

209. Осуществлению целей программы способствовали следующие элементы проекта:

- Обмен мнениями о традициях и методах, на которых основывается неравенство между мужчинами и женщинами, причины такого неравенства и его влияние на личность и общество с учетом конкретной темы неравенства заработной платы мужчин и женщин.
- Большая осведомленность о прямой и косвенной гендерной дискриминации с целью проведения анализа современной политики и практики и оказания поддержки действиям по их изменению.

210. В рамках этого проекта были подготовлены следующие публикации:

- Доклад о законодательстве и юриспруденции Люксембурга по вопросам равенства заработной платы мужчин и женщин "Равенство заработной платы и преодоление трудностей демократического и экономического развития";
- Исследование "Равенство заработной платы и преодоление трудностей демократического и экономического развития";
- Руководство для предприятий "Равенство заработной платы и преодоление трудностей демократического и экономического развития. Существует ли еще неравенство заработной платы мужчин и женщин?";

- Мероприятия на тему "Равенство заработной платы и преодоление трудностей демократического и экономического развития", проведенные в 2002 году.

211. Дискуссии и мероприятия по проблемам фактического неравенства, в которых приняли участие все участники – мужчины и женщины, являющиеся членами Трехстороннего координационного комитета, привели к большей осведомленности об этом явлении и оказали влияние на политику и методы действий. Положительную роль в этом плане сыграло международное партнерство по обмену передовым опытом и ноу-хау.

План действий в области инноваций и полной занятости

212. В Национальном плане действий в области инноваций и полной занятости на 2005 год комплексный подход, направленный на достижение равенства между мужчинами и женщинами, рассматривается как руководство к действию для выполнения плана в целом. Предусматриваются следующие мероприятия:

213. Пересмотр концепции по присмотру и уходу за детьми, посещающими школу, во внешкольное время:

- использование домов для временного пребывания ребенка: увеличение до 2008 года количества мест на 66 процентов;
- использование яслей: увеличение количества яслей, ежегодное увеличение на 33,3 процента количества арендуемых мест в частных яслях на период 2005–2007 годов по сравнению с количеством арендуемых мест по состоянию на 1 января 2005 года;
- расширение услуг путем введения гибкого графика работы и увеличения времени работы учреждений;
- взаимодействие с другими заведениями по присмотру за детьми;
- сотрудничество дипломированного персонала и персонала, имеющего определенный жизненный опыт.

Задача: обеспечить до 2010 года охват учреждениями по присмотру за детьми 33 процента детей в возрасте до трех лет и 90 процентов детей в возрасте от трех лет до возраста обязательного школьного образования.

214. Мероприятия по внедрению культуры равенства между мужчинами и женщинами на предприятиях частного сектора:

- продолжение программ "Позитивные действия" на предприятиях частного сектора во взаимодействии с социальными партнерами;
- оценка в целом и оценка по предприятиям эффективности позитивных действий.

Задачи: улучшение качества рабочих мест;

равенство заработной платы;

участие на равных условиях женщин и мужчин в принятии экономических решений;

диверсификация выбора профессии женщинами мужчинами.

215. Устранение разрыва в заработной плате мужчин и женщин:

- разработка базового закона по вопросам равного обращения между мужчинами и женщинами, который объединил бы в одном законе все нормативные акты, регулирующие проблемы равенства между мужчинами и женщинами в вопросах трудовой деятельности, занятости, а также доступа к товарам и услугам;
- углубленное исследование причин возникновения разрыва в заработной плате мужчин и женщин (Рекомендации Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин);
- подготовительные курсы по вопросам оценки и классификации нейтральных в гендерном отношении должностей, организованные совместно с профсоюзными организациями и союзом предпринимателей.

Задачи: большая прозрачность и доступность нормативных документов для граждан;

сокращение разрыва в заработной плате мужчин и женщин.

216. Правительство решило сохранить на испытательный период принцип обязательства в отношении принимаемых мер, который может быть заменен в дальнейшем обязательством в отношении достигаемых результатов, чтобы устранить элементы дискриминации в области заработной платы, которые не могут быть объяснены объективными факторами.

е) право на социальное обеспечение, в частности в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;

217. Осуществленные за последние годы меры по улучшению режима социального обеспечения были изложены в предыдущих докладах.

218. На заседании правительства 15 апреля 2005 года впервые состоялся обмен мнениями по докладу рабочей группы "Индивидуализация прав", сделанный на основании выводов "Rentendesch", в состав которого входили представители/представительницы социальных партнеров, Национального совета люксембургских женщин, Министерства по вопросам равенства, Министерства социального обеспечения и Генеральной инспекции системы социального обеспечения. Основное внимание рабочая группа сосредоточила на изучении вопроса об индивидуализации прав на пенсию. По мнению рабочей группы, режим социального обеспечения в Люксембурге, распространяющий социальные права только на работника и создающий таким образом зависимость от главы семьи, должен быть изменен с тем, чтобы в среднесрочной перспективе учредить права для каждого индивида и в самое ближайшее время обеспечить социальную защиту на случай перерывов в профессиональной деятельности в рамках существующих профессиональных режимов. На заседании была учреждена рабочая группа, в которую вошли соответствующие члены правительства, уполномоченная разработать конкретные предложения по реализации поставленных задач.

f) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.

219. Любой работодатель должен принимать практические меры по обеспечению безопасных условий труда своих работников и охраны их здоровья.

220. Закон от 17 июня 1994 года о безопасности и охране здоровья трудящихся на рабочем месте ввел правила обеспечения безопасности, которые и работодатели, и работники должны соблюдать в обязательном порядке. Этот закон впоследствии был усилен законом от 14 декабря 2001 года.

221. Применение закона от 26 мая 2000 года о защите от сексуальных домогательств на рабочем месте излагается в пункте с) статьи 2, стр. 9.

222. Об охране здоровья беременных и кормящих женщин см. пункт d) этой же статьи, стр. 10.

2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:

a) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;

223. С положением в данной области можно ознакомиться в предыдущих докладах.

b) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;

224. Общий статус государственных служащих был улучшен законом от 19 мая 2003 года, в соответствии с которым служащим разрешается работа неполный рабочий день и облегчаются условия и процедуры получения отпуска без сохранения содержания и отпуска с переходом на полставки. Служащий имеет право, подав заявление, на получение двухгодичного отпуска без сохранения содержания/отпуска с переходом на полставки:

- после отпуска по беременности и родам или отпуска по уходу за ребенком;
- после родительского отпуска для воспитания ребенка, полученного после отпуска по беременности и родам или отпуска по уходу за ребенком;
- после отпуска без сохранения содержания, предоставляемого на основании пункта 1 статьи 30 (распространяется только на отпуск за работу на полставки).

225. Государственный служащий может пользоваться отпуском без сохранения содержания/отпуском с переходом на полставки:

- для воспитания одного или нескольких детей в возрасте до 15 лет, находящихся на его иждивении;

- по должным образом обоснованным личным, семейным или профессиональным обстоятельствам.

226. Отпуск без сохранения содержания и, соответственно, отпуск с переходом на полставки для воспитания находящихся на иждивении детей в возрасте до 15 лет засчитываются в рабочий стаж и учитываются при повышении по службе, повышении тарифных ставок и окладов, повышении квалификации, а также при предоставлении права допуска к экзаменам на повышение квалификации (в течение максимум 10 лет при отпуске без сохранения содержания). По окончании отпуска без сохранения содержания служащий может восстановиться в должности по прежнему месту службы.

227. Государственный служащий, который пользовался отпуском без сохранения содержания или отпуском с переходом на полставки для воспитания детей и для которого по окончании этого отпуска не нашлось вакантной должности по прежнему месту службы, имеет право вернуться в свое учреждение не позднее, чем через один год.

228. В законе от 30 июня 2004 года о коллективных трудовых отношениях предусматривается, что Коллективный трудовой договор должен обязательно содержать положения о результатах коллективных переговоров, которые касаются принципа равного обращения между мужчинами и женщинами в тех учреждениях и на тех предприятиях, на которые распространяется коллективный трудовой договор. В связи с этим переговоры по заключению договора, в частности, должны предусматривать разработку плана равенства в области занятости и оплаты труда и выделения средств, с тем чтобы предприятие и непрерывное профессиональное обучение, которое оно предоставляет, стали доступными для лиц, желающих вернуться на рынок труда после перерыва в профессиональной деятельности. Предприятия должны принять меры для организации непрерывного профессионального обучения своих работников, сделавших перерыв в профессиональной деятельности, в частности в связи отпуском по беременности и родам, занятиями на курсах профессиональной подготовки или академическим отпуском, с тем чтобы дать им возможность быть в курсе изменений, происходящих в области техники и технологических процессов.

- с) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг с тем, чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;**

229. За последние годы правительство и коммуны провели большую работу в плане увеличения количества структур по уходу за детьми и заведений по присмотру за детьми во внешкольное время, с тем чтобы позволить родителям продолжать заниматься профессиональной деятельностью и лучше совмещать профессиональную деятельность и выполнение семейных обязанностей.

230. В результате этого постоянно возрастает количество служб по уходу за детьми. Правительство оказывает поддержку тем коммунам, которые создают условия для присмотра за детьми во внешкольное время и берет на себя 50 процентов всех расходов.

231. В 1998 году в Люксембурге было введено дошкольное образование для детей начиная с трехлетнего возраста (см. пункт b статьи 10: Программы для детей дошкольного возраста, стр. 29).

232. Министерство по делам семьи и социальной интеграции совместно с административными органами коммун выступило с инициативой создания широкой и гибкой сети учреждений по присмотру за детьми и оказанию помощи их семьям. Главной задачей этого учреждения нового типа, ставшего связующим звеном между родительским домом, школой и местным сообществом, является оказание помощи родителям в совмещении своих семейных и профессиональных обязанностей (см. статью 2 b, стр. 6).

d) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.

233. В соответствии с законом от 1 августа 2001 года об охране здоровья работающих беременных, родивших и кормящих грудью женщин беременная или кормящая грудью женщина не должна работать в период между 22 часами вечера и 6 часами утра, если по заключению врача — инспектора охраны труда это пагубно сказывается на ее безопасности и здоровье. В таком случае работодатель обязан перевести трудящуюся женщину в дневную смену с сохранением заработной платы на прежнем уровне на весь период, необходимый для обеспечения ее безопасности или охраны здоровья. Если по каким-либо техническим или объективным причинам перевод в дневную смену представляется невозможным, трудящаяся женщина освобождается от работы.

234. При выполнении любой деятельности, при которой возникает риск воздействия на трудящуюся беременную или кормящую грудью женщину опасных факторов, технологических процессов или условий труда, работодатель обязан оценить характер, степень и продолжительность этого воздействия, с тем чтобы оценить любой риск для безопасности и здоровья женщины, а также все последствия для протекания беременности и грудного вскармливания. Если в результате этой оценки устанавливается, что имеются риски для здоровья женщины или возможные пагубные последствия для протекания беременности и кормления грудью, работодатель обязан принять все необходимые меры с тем, чтобы избавить трудящуюся женщину от воздействия этого риска. Если переоборудование рабочего места оказывается невозможным, работодатель обязан перевести данную женщину на другую работу с сохранением заработной платы на прежнем уровне либо, если невозможно перевести ее на другую работу, освободить трудящуюся женщину от работы.

235. Перечень опасных факторов, технологических процессов или условий труда приводится в приложении к закону от 1 августа 2001 года, и работодатель обязан определить виды деятельности на своем предприятии, которые несут в себе риск воздействия этих факторов. Беременная женщина ни при каких обстоятельствах не должна принуждаться к выполнению опасных видов деятельности. Работодатель обязан довести до сведения каждой женщины, работающей на его предприятии, перечень работ, которые не могут выполнять беременные или кормящие грудью женщины.

3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо.

236. Примечание

Следует отметить многочисленные акции неправительственных организаций, действующих в интересах обеспечения равноправия женщин и мужчин и улучшения положения женщин, а также действия коммунальных служб по достижению равенства между мужчинами и женщинами, которые способствуют выполнению Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, путем проведения информационно-разъяснительных мероприятий и профессионального обучения.

Статья 12

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.
2. Независимо от положения пункта 1 настоящей статьи, государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в период беременности и кормления.

237. Средняя продолжительность ожидаемой жизни при рождении составляет 81 год для женщин и 74,8 года для мужчин (2000–2002 годы). С начала 80-х годов она увеличилась на 3,3 года у женщин и на 4,8 года у мужчин. Разрыв между мужчинами и женщинами несколько сократился¹³.

238. Сокращение общей смертности: стандартизованные коэффициенты на 100 000

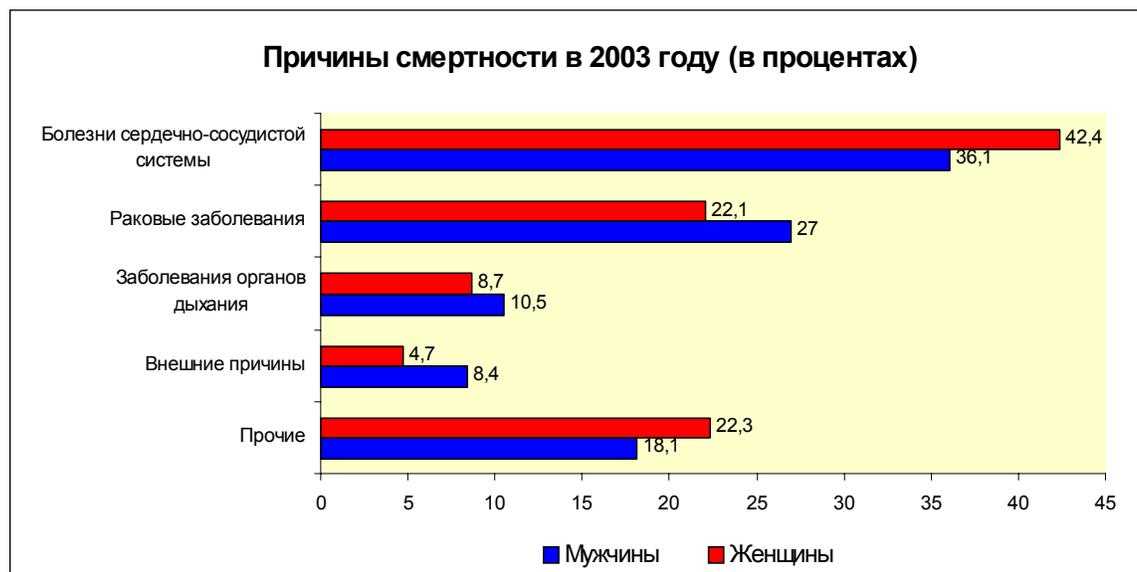
		1971–1974 годы	1999–2002 годы	Сокращение (в процентах)
Мужчины	Общая смертность	1518,40	873,00	42,50
	Преждевременная смертность	588,20	287,30	48,90
Женщины	Общая смертность	934,23	514,00	45,00
	Преждевременная смертность	291,90	148,60	50,90

Источник: ВОЗ, HFA-database.

- С 1970 года по настоящее время уровень общей смертности у мужчин и женщин сократился примерно на 44 процента, а уровень общей смертности у представителей обоего пола сократился на половину.
- Уровень общей и преждевременной смертности у женщин значительно ниже, чем у мужчин.

¹³ STATЕС, Статистический ежегодник, 2004 год.

239. Основные причины смертности



Источник: Смертность, Управление здравоохранения, Служба статистики.

У мужчин и женщин основные причины смерти одни и те же:

- заболевания сердечно-сосудистой системы, в том числе ишемическая болезнь сердца, и заболевания сосудов головного мозга являются главной причиной;
- раковые заболевания;
- внешние причины.

240. Смертность в результате заболеваний сердечно-сосудистой системы (ВОЗ, hfa-database)

Сокращение общей и преждевременной смертности от заболеваний сердечно-сосудистой системы: стандартизованные коэффициенты на 100 000

		1971–1974 годы	1999–2002 годы	Сокращение (в процентах)
Мужчины	Общая смертность	688,32	314,34	54
	Преждевременная смертность	200,02	66,21	69
Женщины	Общая смертность	443,06	200,35	54
	Преждевременная смертность	77,97	26,60	66

– С начала 1970-х годов по настоящее время общая смертность у мужчин и женщин сократилась на 54 процента, а преждевременная смертность – на две трети.

– Уровень общей смертности у женщин не отличается от уровня смертности у мужчин, в то время как в отношении уровня преждевременной смертности отмечается большая разница.

241. Смертность от раковых заболеваний

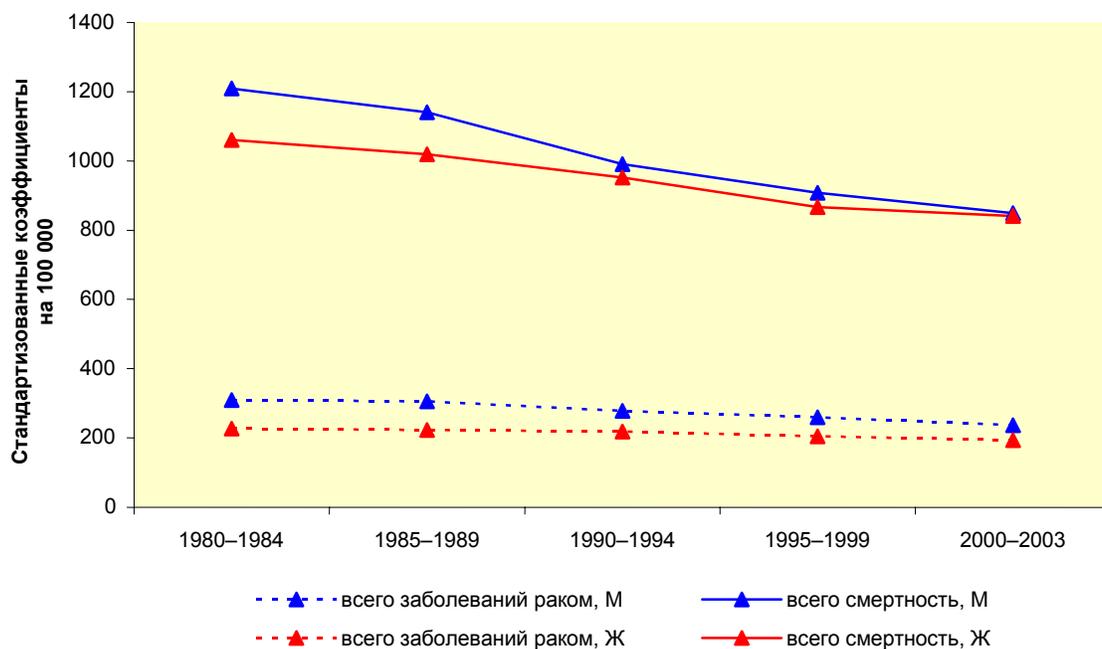
Динамика смертности от наиболее распространенных раковых заболеваний в Люксембурге: стандартизованные коэффициенты на 100 000

		1980– 1984 годы	1985– 1989 годы	1990– 1994 годы	1995– 1999 годы	2000– 2004 годы
Общая смертность	М	1208,5	1138,5	998,1	912,8	844,0
	Ж	1064,7	1019,6	955,8	872,5	828,5
Смертность от раковых заболеваний	М	309,38	305,90	277,87	259,6	239,1
	Ж	226,69	223,28	218,93	205,07	189,5
Рак прямой кишки	М	35,2	36,8	28,6	28,8	27,7
	Ж	35,4	33,5	32,6	29,4	23,4
Рак легких	М	100,4	98,8	84,0	78,7	68,2
	Ж	12,2	15,5	17,1	20,7	20,0
Меланома	М	2,2	1,4	1,1	2,6	3,5
	Ж	2,0	3,5	2,2	2,7	3,6
Рак молочной железы	Ж	41,1	44,3	42,7	34,7	34,9
Рак шейки матки	Ж	3,7	4,2	4,1	2,2	1,9
Рак матки	Ж	10,9	8,8	9,1	5,9	1,2

Источник: Смертность, Управление здравоохранения, Служба статистики.

242. В Люксембурге с 1980 по 2004 год общая смертность и смертность от раковых заболеваний снизилась на 30 процентов. У женщин снижение больше, чем у мужчин.

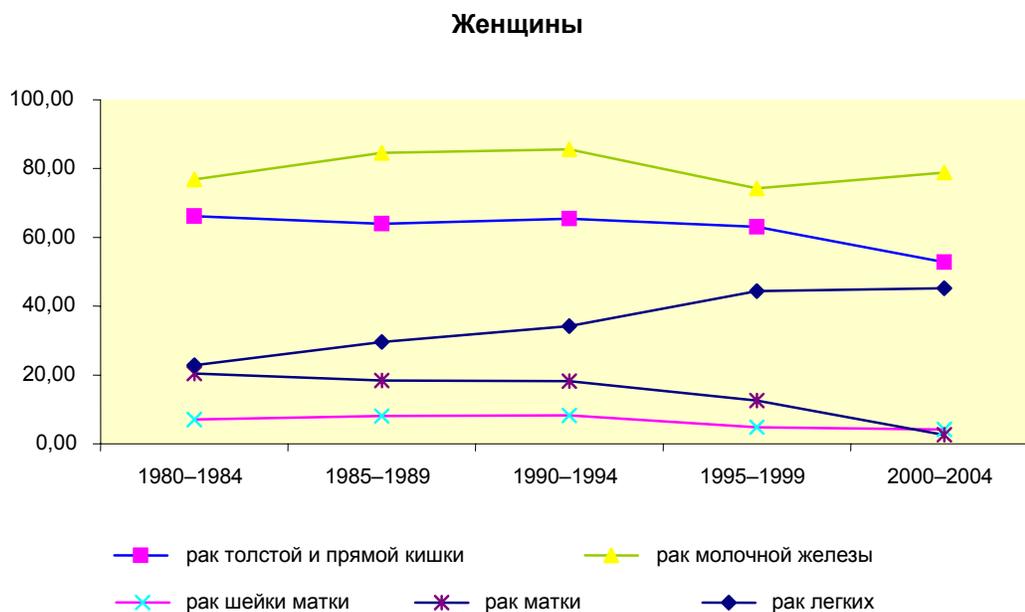
Динамика общей смертности и смертности от рака



Источник: Смертность, Управление здравоохранения, Служба статистики.

243. Что касается раковых заболеваний у женщин, с 1980 года отмечается значительное уменьшение смертности от рака шейки матки, рака толстой кишки и рака молочной железы. Но, с другой стороны, отмечается значительное увеличение уровня смертности от рака легких, который вырос с 12,2 в 1980–1984 годах до 20,1 в 2000–2003 годах (стандартизованные коэффициенты на 100 000).

Динамика смертности от наиболее распространенных раковых заболеваний у женщин



Источник: Смертность, Управление здравоохранения, Служба статистики.

244. Наиболее распространенными видами раковых заболеваний (2000–2004 годы), приводящими к смертельному исходу у женщин, являются:

- рак молочной железы;
- рак толстой и прямой кишки;
- рак легких;
- гинекологические разновидности рака (рак яичников, рак матки и шейки матки 6,2 процента).

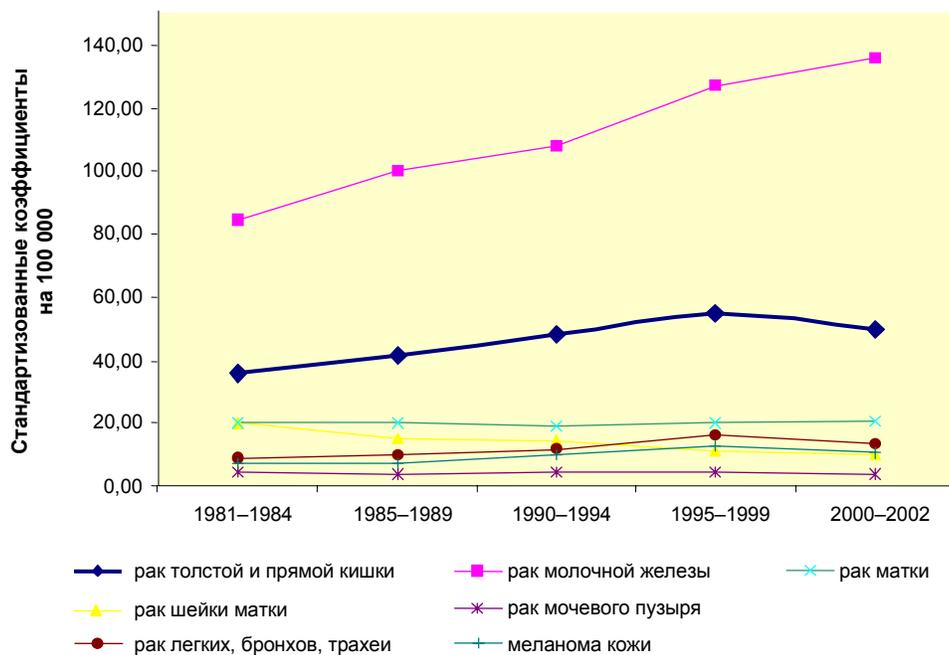
245. Что касается раковых заболеваний у женщин, то с 1980 года отмечается значительное уменьшение смертности от рака шейки матки, рака толстой кишки и рака молочной железы. Но, с другой стороны, отмечается значительное увеличение уровня смертности от рака легких, который вырос с 12,2 в 1980–1984 годах до 20,1 в 2000–2003 годах (стандартизованные коэффициенты на 100 000).

Раннее выявление раковых заболеваний

246. Общая заболеваемость раком у женщин и мужчин увеличивается. Данная динамика частично объясняется улучшением методов диагностики и систематическим выявлением заболеваний раком на ранних стадиях.

Всего случаев заболевания раком					
	1981–1984 годы	1985–1989 годы	1990–1994 годы	1995–1999 годы	2000–2002 годы
Мужчины	331,53	352,73	397,53	442,11	469,2
Женщины	276,75	308,9	334,87	378,58	373,94

Динамика заболеваемости наиболее распространенными видами рака у женщин: стандартизованные коэффициенты на 100 000



Источник: Морфологический реестр опухолей (RMT).

247. Выявление рака шейки матки: С введением в 1964 году методики ранней диагностики рака шейки матки уровень заболеваемости сократился с 20,24 в 1980–1984 годах до 10,6 в 1998–2002 годах (стандартизованные показатели на 100 000) (Источник: RMT).

248. Выявление рака толстой кишки: В 2002 году среди всех раковых заболеваний рак толстой и прямой кишки по распространенности занимал второе место у представителей обоих полов, что составляет 14 процентов всех выявленных случаев раковых заболеваний. Доля заболеваний раком толстой кишки у женщин составляет 13 процентов и занимает второе место после рака молочной железы, который составляет 37 процентов среди всех раковых заболеваний у женщин. У мужчин он составляет 13 процентов и занимает второе место после рака предстательной железы. Этот факт также подтверждается значительным увеличением числа заболеваний этим видом рака, который у женщин вырос с 36 процентов в 1981–1984 годах до 52,8 процента в 1998–2002 годах (Источник: RMT).

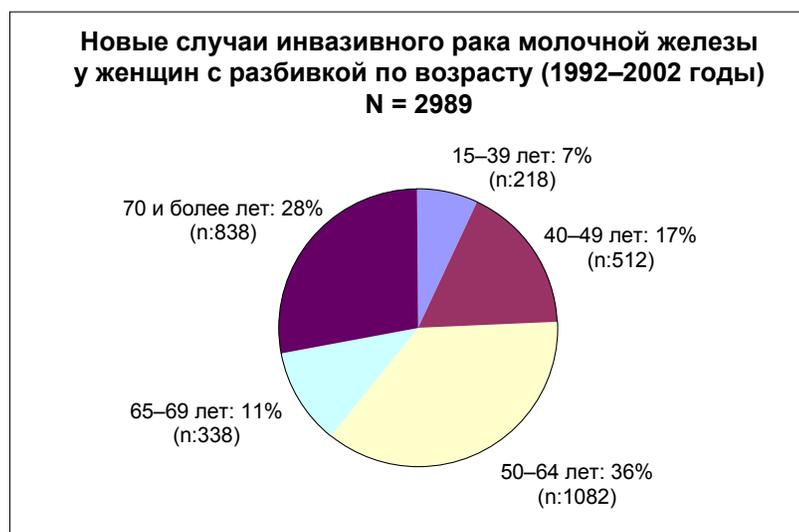
249. **Информационно-разъяснительная кампания:** Внедрение методики ранней диагностики рака толстой кишки началось в 2002 году, в частности, с информационно-разъяснительной кампании среди врачей и общественности и получило дальнейшее развитие в 2004 году. В марте, провозглашенном Организацией Объединенных Наций месяцем профилактики рака желудка, Министерство здравоохранения активизировало деятельность по привлечению внимания общественности к проблеме внедрения методики ранней диагностики рака толстой и прямой кишки и организовало новую информационно-разъяснительную кампанию.

250. **Выявление рака кожи, в частности, меланомы:** Рак кожи является распространенным заболеванием в Люксембурге. В 2002 году, согласно данным Морфологического реестра опухолей, было выявлено 212 новых случаев заболевания раком кожи, в том числе 60 случаев меланомы. Число заболеваний меланомой кожи увеличилось с 7,05 процента в 1984–1989 годах до 10,51 процента в 1989–2002 годах (Источник: RMT).

251. **Информационно-разъяснительная кампания:** В 2005 году 30 мая был объявлен европейским днем борьбы с меланомой, днем борьбы с раком кожи под девизом "Солнце вредно не только в летние каникулы". В связи с этим Министерство здравоохранения, Медико-социальная лига и Общество дерматологии и венерологии организовали информационно-разъяснительную кампанию, которая продолжится весь год.

252. **Динамика рака молочной железы:** Наиболее распространенным видом рака у женщин является рак молочной железы, причем у женщин всех возрастных категорий. В 1992 году была осуществлена Программа "Маммография", национальная программа диагностики рака молочной железы с использованием маммографии у женщин в возрасте от 50 до 64 лет. С 2001 года в Программу "Маммография" были включены женщины в возрасте от 65 до 69 лет.

253. Около 50 процентов новых случаев инвазивного рака молочной железы были выявлены у женщин в возрасте от 50 до 69 лет. Если сравнить число заболеваний раком молочной железы у женщин Люксембурга за периоды 1985–1989 годов и 1998–2002 годов, отмечается, что оно является стабильным у женщин в возрасте от 40 до 44 лет и увеличивается на 20 процентов у женщин в возрасте от 45 до 49 лет. Предоставление возможности диагностики рака молочной железы у женщин младше 50 лет, в частности у женщин в возрасте от 45 до 49 лет, входящих в группу повышенного риска, является политическим решением Министерства здравоохранения. По этому поводу ожидаются рекомендации Европейского союза.



Источник: Морфологический реестр опухолей.

254. Стабилизация уровня заболеваемости раком молочной железы самым непосредственным образом связана с началом осуществления национальной программы систематического выявления рака молочной железы на ранних стадиях путем проведения маммографических обследований (1992 год). Нет сомнения в том, что улучшение положения в этой области является следствием применения более совершенных методов диагностики.

Результаты обследований 1999–2002 годов (женщины в возрасте от 50 до 64 лет)

255. Начиная с 1999 года коэффициент участия женщин в обследованиях остается стабильным. В 2001–2002 годах из 100 случаев инвазивных раковых опухолей более трети (36 процентов) имели размер ≤ 1 см, примерно две опухоли из трех (62 процента) имели размер $\leq 1,5$ см (европейские рекомендации: более 50 процентов). Выявленные случаи рака *in situ* (прединвазивного рака) составляли 17 процентов от общего числа раковых заболеваний. Больше случаев инвазивных раковых опухолей размером ≤ 15 мм было выявлено в 2001 году (75 процентов) и только 53 процента в 2002 году. Соотношение раковых опухолей без поражения лимфоузлов (N-) осталось на уровне более 70 процентов. Процентное соотношение женщин, прошедших предоперационное обследование рака молочной железы, еще не достигло 70 процентов, рекомендуемых в Европейских стандартах, и в 2002 году составило лишь 51 процент. Соотношение результатов доброкачественной/злокачественной биопсии остается стабильным, то есть из четырех прооперированных женщин три были прооперированы по поводу рака.

256. Начиная с 2001 года женщины возрастной группы от 65 до 69 лет систематически приглашаются на обследование. В 2001–2002 годах было разослано 8512 приглашений, 4438 женщин согласились принять участие в обследованиях, коэффициент участия составил 52 процента. Из 38 инвазивных раковых опухолей одна из четырех (24 процента) имела размер ≤ 1 см, примерно две

опухоли из трех (61 процент) имели размер $\leq 1,5$ см (европейские рекомендации: более 50 процентов). Выявленные случаи рака *in situ* составляли 3 процента от общего числа раковых заболеваний.

Оценка программы "Маммография" в соответствии с рекомендациями в Европейских стандартах обеспечения качества маммографических обследований (по результатам обследований 1999–2002 годов)

257. Результаты диагностического контроля были закодированы и проанализированы и нашли отражение в 1360 историях болезни женщин в возрасте от 50 до 64 лет, у которых были выявлены аномалии во время маммографического обследования. Коэффициент участия еще не достиг желаемого уровня, хотя по трем параметрам достигнуто превышение референтных показателей. Процент повторного приглашения на обследование остается достаточно высоким, однако в это число входят 17 процентов женщин, приглашенных повторно для проведения ультразвуковой эхографии выявленных уплотнений в молочной железе.

<i>Параметры качества</i>	<i>Приемлемый</i>	<i>Желательный</i>	<i>1999–2000 годы</i>	<i>2001–2002 годы</i>
Коэффициент участия	60%	75%	60%	59%
Процент повторного приглашения на обследование	7%	5%	6,98%	6,66%
Случаи инвазивных опухолей размером ≤ 10 мм	н/д*	25%	29%	36%
Коэффициент доброкачественной биопсии (на 1000 выявленных случаев рака у женщин)	5	4	2,77	2,01
Соотношение результатов доброкачественной/злокачественной биопсии	2/1	1/1	0,42	0,34

* н/д = нет данных.

258. Новое соглашение между Министерством здравоохранения и Союзом касс медицинского страхования, касающееся постоянно действующей программы выявления рака молочной железы на ранних стадиях путем проведения маммографических обследований, было опубликовано в ноябре 2003 года. В соответствии с этим соглашением была создана научно-техническая комиссия, в которую вошли различные работники системы здравоохранения, специализирующиеся в области маммографии. К концу 2004 года Министерство здравоохранения направило 18 радиологов и 23 медицинских технических ассистента в 9 лечебных заведений для проведения соответствующего обучения.

259. Руководители программы "Маммография" подготавливают перенос данных демографического, медицинского и эпидемиологического характера программы "Маммография" в систему RIS (Радиологическая информационная система), с тем чтобы облегчить обмен данными маммографических исследований между девятью радиологическими центрами.

Информационно-разъяснительные мероприятия

260. В 2005 году новая информационно-разъяснительная кампания была направлена на увеличение коэффициента участия женщин в маммографических обследованиях. В октябре, который был объявлен Международным месячником борьбы с раком молочной железы, была проведена акция "Борьба с раком молочной железы — Laf géint de Broschkriibs", организованная под эгидой Министерства здравоохранения, Министерства по вопросам равенства и департамента Министерства спорта и организацией Европа Донна Люксембург, в которой приняли участие женщины, прооперированные по поводу рака молочной железы. Кампания такого рода в 2005 году проводится уже в третий раз. Веб-сайт: www.mammographie.lu. Постоянно обновляется.

261. **Рак легких:** Хотя с 1980 года уровень смертности от рака легких у мужчин сократился на 13 процентов, он все же остается самым высоким среди стран Европейского союза и значительно превышает средневропейский уровень. У женщин с 1980 года уровень смертности от рака легких увеличился на 47 процентов. В результате того, что за последние десятилетия табакокурение вошло в моду у женщин и с учетом того, что рак легких у населения проявляется со сдвигом в 20 лет, следует ожидать, что эти уровни еще больше вырастут в будущем. Если у мужчин отмечается тенденция отказа от табакокурения, то у женщин такой тенденции не наблюдается.

Табакокурение в Люксембурге

262. Распространенность табакокурения в 2004 году

<i>Возраст (число лет)</i>	<i>Доля курящих женщин (в процентах)</i>	<i>Доля курящих мужчин (в процентах)</i>	<i>Общая доля курящих (в процентах)</i>
15–17	20	28	28
18–24	40	53	52
25–34	34	45	42
35–44	32	36	38
45–54	29	41	34
55–64	19	22	22
65–74	14	24	14
75 лет и старше	6	18	10
Всего	26	36	31

Источник: Табакокурение в люксембургском обществе; Люксембургский фонд борьбы против рака (2004 год).

263. Женщины по-прежнему курят меньше мужчин. Число курящих женщин остается относительно стабильным и составляет 25 процентов, что значительно меньше числа курящих мужчин (36 процентов).

264. Особую тревогу вызывает распространенность табакокурения среди молодежи. Результаты недавно проведенного исследования, посвященного здоровью молодежи (первое исследование подобного типа, выполненное в Люксем-

бурге)¹⁴, показывают, что 25 процентов учащихся в возрасте от 12 до 20 лет курят ежедневно. Доля постоянно курящих несколько выше у девочек (25,8 процента), чем у мальчиков (24,5 процента). В возрасте 18 лет коэффициент ежедневно курящих девочек значительно выше, чем мальчиков (соответственно, 39,6 и 35,2 процента).

265. Согласно исследованию, проведенному в 2004 году Люксембургским институтом социальных исследований и изучения рынка по заказу Люксембургского фонда борьбы против рака, доля курящих среди населения в возрасте 15 лет и старше составляет 30 процентов, а доля некурящих — 70 процентов. Хотя за последние годы это соотношение совсем не изменилось, следует отметить тенденцию увеличения доли курящих молодых людей в возрасте от 15 до 34 лет. Также следует отметить, что доля курящих мужчин больше, чем женщин (36 процентов против 26 процентов в 2004 году), при этом процент курящих женщин имеет тенденцию к увеличению. Именно по этой причине нынешнее правительство включило в свою правительственную программу следующее положение: «Правительство внесет законопроект, направленный на улучшение здоровья некурящих. Будут организованы специальные "антитабачные" консультации».

266. В 2005 году по случаю Всемирного дня борьбы с курением была создана сеть профессиональных работников здравоохранения, задача которой состояла в принятии мер, направленных на предотвращение табакокурения в медицинских учреждениях. Работники здравоохранения могут внести вклад в сокращение табакокурения и уменьшение его губительных последствий для здоровья путем приобретения знаний и компетентности в вопросах о вреде табака и борьбы с табакокурением. В апреле 2005 года было проведено исследование антитабачной политики в этих секторах. Второе исследование будет проведено в 2006 году с целью получения репрезентативных данных о потреблении табака в этой специфической среде, учитывая тот факт, что более половины медицинских работников являются женщинами.

Деятельность на европейском и национальном уровнях

267. 21 мая 2003 года в Женеве государства — члены ВОЗ приняли Рамочную конвенцию ВОЗ по борьбе против табакокурения, которая была подписана Люксембургом 16 июня 2003 года. 4 мая 2005 года Палата депутатов единогласно ратифицировала Рамочную конвенцию ВОЗ по борьбе с табакокурением. С другой стороны, в период председательства Люксембурга Европейский союз провел информационно-разъяснительную кампанию под названием "Помощь", направленную на пропаганду отказа от курения.

268. В рамках правительственной программы министр здравоохранения взял обязательство создать сеть партнеров из различных секторов по вопросам борьбы с табакокурением, деятельность которой будет координироваться управлением Министерства здравоохранения, с тем чтобы включить в 2006 году эту стратегию в Национальный план по вопросам здравоохранения.

269. Кроме этих мер законодательного характера следует продолжать стратегию профилактических мер в рамках более общей концепции содействия здо-

¹⁴ Dr Wagener Yolande. L'état de santé des jeunes au Luxembourg. Drogues légales et illégales. Mémoire présenté en vue de l'obtention du diplôme d'Université de santé publique. Université Henri Poincaré Nancy. Faculté de Médecine. Ecole de Santé Publique. 1999/2000.

ровому образу жизни (развитие у молодежи знаний в психосоциальной области, создание бытовых условий, способствующих поддержанию здоровья и т. д.). Речь идет, в частности, об активизации информационно-разъяснительной работы среди молодежи, а также в других сферах, таких как школа, семья, рабочее место, общественные места и т. д.

Содействие здоровому образу жизни

Профилактика остеопороза

270. Остеопороз — это заболевание скелета, называемое также "молчаливая эпидемия", от которого страдает одна женщина из трех. В Люксембурге, по данным Союза касс медицинского страхования, за 1999 и 2000 годы у примерно 550 человек произошел перелом бедренной кости. В 2004 году по случаю Всемирного дня борьбы с остеопорозом Отдел профилактической медицины Министерства здравоохранения организовал информационно-разъяснительную кампанию, ориентированную на три различные категории общества: дети, женщины после менопаузы и пожилые люди.

271. Эта кампания под названием "Остеопороз ... Это не для меня! А для Вас?" была поддержана медицинскими работниками, сотрудниками приютов и пансионатов для лиц пожилого возраста, аптеками, больницами, службами по делам молодежи и НПО, занимающимися деятельностью в этой области.

Питание и физическая культура

272. Женщины лучше понимают роль питания в предупреждении болезней и более внимательны к проблемам, связанным с питанием, однако гораздо меньше женщин занимаются спортом для поддержания здоровья¹⁵. По оценкам люксембургских кампаний по вопросам образования и содействия здоровому образу жизни, женщины, как правило, лучше понимают роль здорового питания в предупреждении болезней, они активнее участвуют в мероприятиях по предупреждению и раннему выявлению заболеваний и, таким образом, нередко действуют в качестве усиливающего и побудительного элемента в своей семье и в своем окружении. Однако гораздо меньше женщин занимаются физической культурой и спортом для поддержания здоровья.

Сексуальное и репродуктивное здоровье

273. 1 августа 2001 года был принят закон о мерах, направленных на улучшение безопасности и охрану здоровья трудящихся беременных, родивших и кормящих грудью женщин.

274. Была проведена большая работа в области поощрения грудного вскармливания.

¹⁵ Aubrun Anne. Les Luxembourgeois se sentent-ils en bonne santé et que font-ils pour la préserver. CEPS/Instead. Document PSELL no 108. 1997.

Грудное вскармливание в Люксембурге (% рождений)

Год	Первые дни	4 месяца	6 месяцев	12 месяцев
1987	75,1	13,1	10,3	
1994	86,1	30	23,9	3,7
2001–2002	87,7	58,3	41,9	14,3

Источник: Etude sur l'allaitement maternel au Luxembourg, Direction de la Santé & Ass. Liewensufank, неопубликованные данные.

275. При больничном центре Люксембурга был создан специализированный центр по искусственному зачатию.

276. С целью улучшения ухода, медицинского и психосоциального наблюдения за беременными женщинами и младенцами в случае неблагоприятного социально-экономического положения было разработано несколько межведомственных проектов профессиональными работниками и соответствующими медицинскими и социальными учреждениями.

277. В последние годы сексуальное воспитание больше не считается областью, которая находится в ведении только профессиональных работников. Для включения сексуального воспитания в различные области жизни и обучения молодежи (школы, коммуны, медицинские и социальные службы, молодежные организации....), был разработан междисциплинарный и межведомственный подход и проделана большая работа.

278. С этой целью в настоящее время ведется работа по разработке информации о доступности пилули завтрашнего дня (в свободной продаже с 1 мая 2005 года), а также о сексуальном здоровье и эмоциональном состоянии молодежи, в которой принимают участие специалисты Министерства здравоохранения, Министерства национального образования, Министерства по делам семьи и планирования семьи и Aidsberodung.

279. Со дня своего создания в 1965 году Центр планирования семьи постоянно активизировал свою деятельность. В настоящее время у нас имеется три центра на 434 000 жителей, в которые в 2001 году обратились за консультациями медицинского или психологического характера 17 000 человек.

280. В рамках исследования о благосостоянии молодежи в Люксембурге, выполненного на основе выборки 28 процентов юношей и девушек в возрасте от 13 до 19 лет, были собраны данные о сексуальной жизни, применении противозачаточных средств и сексуальном насилии. Методика проведения исследования соответствовала протоколу ВОЗ "Здоровье и поведение детей школьного возраста" (Источник: Das Wohlbefinden der Jugendlichen in Luxemburg/Министерство здравоохранения/Министерство национального образования, 2002 год).

281. Распространение, назначение и введение лекарственного препарата MIFEGYNE для медицинских абортс было разрешено 17 января 2001 года.

ВИЧ/СПИД

282. В 1984 году решением министра здравоохранения был создан Междисциплинарный комитет по наблюдению за СПИДом. Стратегия комитета основана на тесном и постоянном сотрудничестве всех участников, деятельность которых координируется в соответствии с Планом совместных действий.

283. Задачами комитета являются:

- эпидемиологический контроль, касающийся частоты заболеваний, распространения, смертности от СПИДа, а также раннего выявления групп лиц, подвергающихся особому риску (заключенные, проститутки, иммигранты ...) и оперативного вмешательства Министерства здравоохранения;
- содействие и воспитание здорового образа жизни (общественность, молодежь, преподаватели, группы риска ...);
- работа по лоббированию и привлечению внимания политических деятелей к проблеме в медицинской, законодательной, социальной и воспитательной областях ...;
- создание различных ассоциаций помощи и поддержки.

Динамика СПИДа в Люксембурге

Стандартизованные коэффициенты на 100 000	1985–1989 годы		2000–2004 годы	
	Частота заболеваний*	Частота заболеваний	Смертность**	Смертность
Мужчины	12,5	14,3	2,7	1,2
Женщины	2,3	5,9	1,1	0,3

* Отчетный доклад Междисциплинарного комитета по наблюдению за СПИДом.

** Смертность по данным Службы статистики Управления здравоохранения.

284. Как и в других европейских странах, частота ВИЧ-инфицирования увеличивается. В декабре 2005 года по случаю Всемирного дня борьбы против СПИДа различные партнеры, проявляющие активность в проведении информационно-просветительских мероприятий и мероприятий по профилактике ВИЧ/СПИДа, объединили свои усилия и провели совместную кампанию на местах.

Общие замечания

285. За последние годы была проделана большая работа по изучению специфических аспектов здоровья женщин. Были разработаны программы по улучшению и охране здоровья, а также раннего выявления заболеваний. Специальные проекты, ориентированные на молодежь, были направлены на повышение общей ответственности за сексуальные отношения и за потомство. Принимались самые различные меры, чтобы положить конец замалчиванию вопросов, связанных с сексуальным насилием и привлечь внимание широких слоев общественности, лиц, принимающих политические решения, и соответствующих специалистов к этой серьезной проблеме. Были приняты особые меры по защите здоровья беременных женщин и их младенцев.

Статья 13

Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- a) право на семейные пособия;
- b) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;
- c) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни.

286. По сравнению с 2003 годом никаких изменений не произошло.

Статья 14

1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.
2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:
 - a) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
 - b) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;
 - c) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;
 - d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;
 - e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равной доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;
 - f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;
 - g) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;

h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи.

287. Чтобы лучше понять положение женщин в сельских районах, следует обратиться к третьему периодическому докладу Великого Герцогства Люксембург, в котором было дано описание географического положения Люксембурга. Там говорится, что небольшие расстояния между населенными пунктами способствуют вовлечению сельских женщин в любые виды деятельности, связанные с развитием сельского хозяйства и экономики. Сельские женщины пользуются теми же возможностями для получения общего образования, основного образования по профессии и непрерывного профессионального обучения, что и женщины городских районов. В их распоряжении в различных районах страны находятся службы Министерства здравоохранения, которые обеспечивают их информацией, дают консультации и оказывают услуги по планированию семьи¹⁶.

Динамика занятости в сельском хозяйстве

<i>Сельское хозяйство</i>	<i>Мужчины</i>	<i>Колебания (в процентах)</i>	<i>Женщины</i>	<i>Колебания (в процентах)</i>
1997 год	2490		1763	
2002 год	2198	-13,30	1524	-15,70
2005 год	2108	-4,29	1422	-7,18

288. В адресованном государствам — членам Европейского союза Сообщении Европейской комиссии от 14 апреля 2000 года, в котором определены направления в рамках инициативы Сообщества по развитию сельских районов LEADER+ (Механизмы и мероприятия, раздел 1, Стратегия развития), говорится: "Комиссия, проявляя заботу о равенстве возможностей и полагая, что молодежь и женщины являются рычагом развития сельских районов, стремится поддерживать в первую очередь стратегии, направленные на улучшение возможностей занятости и/или деятельности в интересах целевых групп". Программа Leader+ в интересах Великого Герцогства Люксембург охватывает все сельские районы и включает в себя 86 сельских коммун.

289. Национальная программа LEADER+ направлена на комплексное и устойчивое развитие, основанное на широком партнерстве, с акцентом на широкое участие женщин и молодежи, путем более эффективного использования людских, природных и экономических ресурсов, в частности благодаря применению новых технологий, "ноу-хау" и созданию новых демократических организаций регионального развития, предназначенных для продолжения деятельности по окончании срока действия программы.

290. Два района, входящие в программу LEADER+, создали бюро приема и места встречи для мужчин и женщин с целью обеспечения равенства возможностей и улучшения сотрудничества между мужчинами и женщинами. В районе Реданге-Вилц (север) создан Гендер-хаус, а в районе Эштернаш (юг) — Движение за равенство возможностей (ДРВ).

¹⁶ См. третий периодический доклад Великого Герцогства Люксембург.

291. В Гендер-хаусе проводятся семинары, заседания тематических секций, конференции и организовываются курсы непрерывного профессионального обучения с целью профессиональной реинтеграции женщин. На региональном, национальном и международном уровнях имеются другие ассоциации женщин, которые проводят встречи с целью обмена информацией по вопросам гендерной политики. Обеспечение равенства возможностей для женщин и мужчин способствует демократизации отношений между представителями обоих полов посредством сотрудничества между всеми участниками региона. Проект под названием "Гендерный молодежный проект" ориентирован на молодых людей различного происхождения. Социальная интеграция создаст возможности для развития взаимного уважения, которое необходимо для того, чтобы учиться друг у друга.

292. Движение за равенство возможностей занимается вопросами обеспечения равенства возможностей мужчин и женщин в социальной и профессиональной области в районе Муллерталь (восток). Задача этой ассоциации заключается в создании децентрализованных структур в сельской местности с целью улучшения качества жизни и предоставления возможностей для профессионального обучения. ДРВ организует для женщин курсы по информатике и курсы иностранных языков. С целью обмена информацией с движениями женщин в других странах планируется побратание городов, а также организация библиотек.

293. Кроме того, в Северном районе, где разрабатывается федеративная тема новых технологий, действуют благодаря программе "Internet Stuffen" (общественные залы с доступом в интернет) курсы по информатике для всего сельского населения. В Мозельском районе Мозель (восток) разрабатываются проекты, направленные на сохранение культурного и исторического достояния, а также изделий местного производства. Эти темы имеют отношение к мужчинам и женщинам всех возрастов.

Часть IV

Статья 15

1. **Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.**
2. **Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.**
3. **Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.**
4. **Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.**

294. Закон от 9 июля 2004 года о юридических последствиях для некоторых партнеров устанавливает определенные правила солидарной ответственности для партнеров, не состоящих в браке, и предоставляет им защиту в области со-

циального обеспечения и различные налоговые льготы. Эти правила во многом совпадают с правилами, регламентирующими брачные отношения, но между ними нет абсолютного сходства. Законодатель стремился создать новый правовой режим, который, во многом совпадая с брачным режимом, является тем не менее его облегченным вариантом.

295. В плане имущественных последствий партнерство создает минимум прав и обязанностей между партнерами, которые распространяются на всех заявленных партнеров (обязательный режим супружеской общности). При этом закон разрешает выходить за пределы этого минимума или этого обязательного режима супружеской общности и более детально регламентировать их семейную жизнь посредством договора при условии, что этот договор не противоречит положениям обязательного режима супружеской общности.

296. Лица, связанные узами партнерства, оказывают друг другу материальную помощь. В принципе, эта материальная помощь прекращается, когда заканчивается партнерство, если партнеры не договорились об ином. Однако в исключительных случаях суд может вынести решение о выплате алиментов одному из партнеров, приняв во внимание потребности последнего и материальное положение дебитора по алиментным платежам. Никакие средства на содержание по алиментному обязательству не выделяются в случае возникновения другого партнерского обязательства или брака кредитора. Партнеры участвуют в расходах, вытекающих из партнерства, пропорционально средствам, которыми они располагают.

297. Партнеры несут солидарную ответственность за средства, которые они взяли в долг на нужды повседневной жизни, и за расходы на жилое помещение, в котором они совместно проживают, причем даже после прекращения партнерства, если эти долги возникли в период партнерства. Закон обеспечивает партнерам особую защиту в вопросах совместного жилого помещения. Партнеры не могут каждый в отдельности располагать правами ни на жилое помещение, ни на находящуюся в нем мебель. Каждый из партнеров может составить друг для друга дарственные, заключив сделку, имеющую юридические последствия при жизни сторон, или составив завещание.

298. Закон регулирует некоторые аспекты социального обеспечения и предоставляет социальную защиту партнерам, не прикрепленным персонально к системе социального обеспечения. Старые положения законов в области страхования на случай болезни, страхования от несчастных случаев или пенсионного страхования не позволяли партнеру, не состоящему в законном браке, ссылаться на производные международно-правовые нормы. Он/она не мог/не могла пользоваться пожизненной рентой, и, следовательно, пожизненной пенсией. Проблемы возникали с того момента, когда один из партнеров переставал заниматься профессиональной деятельностью.

299. В области налогового права некоторые аспекты партнерства принимались во внимание на уровне регистрационных сборов и налогов на наследственное право, а также прямых налогов. В соответствии с законом наследственные доли, накопленные задекларированными партнерами, облагаются такими же налогами на наследство, что и доли супругов, полагающиеся пережившему супругу. Договор дарения в рамках партнерства также облагается теми же налогами, что договоры дарения между супругами. На уровне прямых налогов введена специальная скидка на дополнительные расходы по оказанию материальной

помощи, которую партнеры обязаны оказывать друг другу. Эта скидка будет применяться только в тех случаях, когда один из задекларированных партнеров находится на иждивении другого.

Статья 16

1. **Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечивают на основе равенства мужчин и женщин:**
 - a) **одинаковые права на вступление в брак;**
 - b) **одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;**
 - c) **одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;**

300. В статье 296 Гражданского кодекса Люксембурга предусматривается, что разведенная женщина после процедуры развода по определенной причине может снова выйти замуж после того, как судебное постановление или судебное решение о расторжении брака вступит в законную силу при условии, однако, что после вызова в суд прошло не менее 300 дней. Этот срок заканчивается, если после вызова в суд женщина родила ребенка. В случае развода по обоюдному согласию супругов или раздельного проживания супругов в течение трех лет это положение не действует. При рассмотрении четвертого периодического доклада Люксембурга Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин обратился к правительству с просьбой принять соответствующие меры для изменения этого дискриминационного положения.

301. Законопроект о реформе по вопросу о разводе, внесенный 15 мая 2003 года министром юстиции на рассмотрение Палаты депутатов (парламентский документ № 5155), предусматривает введение в Гражданский кодекс новой статьи 257 вместо действующей статьи 296, которая направлена на отмену срока вдовства в случае развода по определенной причине. В соответствии с этой новой статьей теперь каждый из супругов может вновь вступить в брак после того, как судебное решение о расторжении их брака вступит в законную силу.

302. Новый законопроект о разводе предусматривает исключить статью о разводе по вине одного из супругов, и правительство считает необходимым изменить также действующую систему алиментов, чтобы сделать ее более справедливой. В самом деле, действующая система породила большое неравенство между супругами, от которого в основном страдали женщины. Поэтому правительство считает, что денежная помощь должна сводиться не только к алиментам, но она должна также в определенной степени возмещать ущерб, который во многих ситуациях возникает при расторжении брака, учитывая, в частности, продолжительность брака и время, уже затраченное или которое предстоит затратить, на воспитание детей.

303. Наряду с этим правительство создало рабочую группу по выработке конкретных предложений, направленных на индивидуализацию прав на пенсию. В самом деле, некоторое время назад было признано, что режим социального обеспечения в Люксембурге, распространяющий социальные права только на

работника и создающий таким образом зависимость от главы семьи, должен быть изменен, с тем чтобы в среднесрочной перспективе учредить права для каждого индивида и в самое ближайшее время обеспечить социальную защиту на случай перерывов в профессиональной деятельности в рамках существующих профессиональных режимов.

- d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;**

304. Вышеуказанный законопроект о реформе закона о разводе предусматривает, что в случае невозможности достижения соглашения между родителями по вопросам, касающимся условий осуществления общих родительских прав в отношении общих несовершеннолетних детей, их местожительства, а также вклада в уход за ними и в их воспитание, либо в тех случаях, когда это соглашение, по мнению суда, противоречит интересам ребенка, суд поручает осуществление родительских прав либо одному из супругов, либо третьему лицу. При этом уточняется, что условия осуществления общих родительских прав должны определяться исходя из высших интересов детей.

305. В действующем законе оговаривается, что суд возлагает попечение о детях либо на одного из супругов, либо на третье лицо, но не предусматривается осуществление общих родительских прав разведенными родителями.

- e) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рожденьями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;**
- f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;**
- g) одинаковые личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;**

306. Содержание законопроекта, касающегося выбора фамилии детей, внесенного Министерством юстиции 13 сентября 2001 года, было подробно изложено в четвертом периодическом докладе. Этот законопроект был принят Палатой депутатов 15 декабря 2005 года (см. пункт b) статьи 2, стр. 6). Новый закон, давая возможность родителям выбрать для своих детей фамилию по своему усмотрению, также преследует цель обеспечить равенство мужчин и женщин, предоставляя обоим родителям равные права. В законе предусмотрено единое правило присвоения фамилии детям, родившимся в браке и вне брака. В соответствии с новыми положениями родители могут по своему выбору присвоить общему ребенку фамилию отца или фамилию матери либо фамилию отца и матери одновременно, следующие друг за другом в последовательности, которую они произвольно устанавливают, при условии, что из фамилии каждого родителя берется только одна из ее составных частей. В случае возникновения разногласий между родителями относительно выбора фамилии для их ребенка ему будет присвоена одновременно фамилия отца и матери, следующие друг за другом в последовательности, установленной с помощью жребия работником

отдела записи актов гражданского состояния. Родители должны выбрать фамилию при составлении заявления о рождении ребенка. В соответствии с принципом однократности присвоения фамилии фамилия, выбранная для первого общего ребенка, будет присвоена всем общим будущим детям. Таким образом, дети от общих отца и матери будут носить одну и ту же фамилию.

307. Закон также предусматривает определенную обратную силу новых положений, касающихся передачи фамилии. Хотя, в принципе, закон должен применяться только в отношении детей, родившихся после его вступления в силу, родители могут в течение 18 месяцев со дня вступления закона в силу обратиться с просьбой о том, чтобы их ребенку была присвоена другая фамилия согласно новым правилам, установленным для передачи фамилии.

308. В силу старой статьи 56 Гражданского кодекса заявление о рождении ребенка делалось отцом или, в его отсутствие, врачами, акушерками или иными лицами, которые присутствовали при родах. Мать в законе даже не упоминалась. Хотя на практике мать может делать заявление о рождении ребенка только в исключительных случаях, поскольку сроки представления заявления о рождении ребенка и сроки нахождения в больнице после родов обычно совпадают, законодателю показалось целесообразным внести изменения в статью 56 Гражданского кодекса и включить мать в число лиц, имеющих право делать заявление о рождении ребенка, и все это для того, чтобы не допустить какой бы то ни было дискриминации между отцом и матерью.

- h) **одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.**
2. **Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния.**

309. Новые меры не принимались.

Приложения к настоящему докладу можно получить в Комитете на том языке, на котором они были получены Секретариатом.